

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 19 gennaio 2021

Aoste, le 19 janvier 2021

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 265 a pag. 269

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	270
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	283
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	302
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	307
Avvisi e comunicati	336
Atti emanati da altre amministrazioni	336

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	341
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 265 à la page 269

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	270
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	283
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	302
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	307
Avis et communiqués	336
Actes émanant des autres administrations	336

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	341
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Publication de la version française de la loi régionale mentionnée ci-dessous, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de la loi en question au B.O. n° 73 – Édition extraordinaire - du 30 décembre 2020.

Loi régionale n° 14 du 21 décembre 2020,

portant dispositions liées à la loi régionale de stabilité 2021/2023, modification de lois régionales et autres dispositions.

page 270

Publication de la version française de la loi régionale mentionnée ci-dessous, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de la loi en question au B.O. n° 73 – Édition extraordinaire - du 30 décembre 2020.

Loi régionale n° 15 du 21 décembre 2020,

portant dispositions urgentes en vue de la révision des ressorts territoriaux supra-communaux visés à l'art. 19 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 et de l'attribution des nouveaux mandats aux secrétaires des collectivités locales, ainsi que modification de la loi régionale n° 14 du 24 septembre 2019.

page 279

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 17 dicembre 2020, n. 567.

Arrêté n° 567 du 17 décembre 2020,

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento fondiario (C.M.F.) Ru Bréan, con sede nel comune di SARRE, del diritto di derivazione acqua, dal torrente Clusellaz, a mezzo dei canali Rû Clut, Rû des Vignes, Rû Bréan, Rû Rovine e Rû Tzandeiro, originariamente assentiti con decreto dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta n. 2844/1937, ad uso irriguo.

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière *Ru Bréan*, dont le siège est à SARRE, du droit de dériver les eaux du Clusellaz, par le biais des rus Clut, des Vignes, Bréan, Rovine et Tzandeiro à usage d'irrigation, reconnu par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 2844/1937.

pag. 283

page 283

Ordinanza 30 dicembre 2020, n. 587.

Ordonnance n° 587 du 30 décembre 2020,

Ordinanza ai sensi dell'articolo 31, comma 6, lettera e), della l.r. 8/2020 del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 per favorire e disciplinare il subentro delle strutture regionali nelle iniziative volte ad assicurare la ripresa delle attività didattiche e convittuali in condizioni di sicurezza e in presenza, per l'avvio e lo

adoptée, au sens de la lettre e) du sixième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, par le président de la Région dans l'exercice des fonctions de commissaire visées audit article afin de favoriser et de réglementer la prise en charge, par les structures régionales compétentes, des initiatives pour la reprise et le déroulement, dans des conditions de sécurité, des activités en présentiel des écoles

svolgimento dell'anno scolastico 2020/2021 in modo adeguato rispetto alla diffusione dell'epidemia da COVID-19, in attuazione degli articoli 7ter e 8 del decreto-legge 22/2020, convertito, con modificazioni, dalla l. 41/2020.

pag. 284

Ordinanza 5 gennaio 2021, n. 5.

Misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi degli articoli 2, comma 24, e 4, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 2020, n. 11 e dell'articolo 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni per il periodo dal 7 al 15 gennaio 2021.

pag. 291

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Provvedimento dirigenziale 4 dicembre 2020, n. 6970.

Autorizzazione in sanatoria alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, dell'impianto elettrico aereo a 132 kV in località Covalou nei comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e CHÂTILLON. Linee 0297 e 0297 bis.

pag. 302

Provvedimento dirigenziale 11 dicembre 2020, n. 7226.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo della linea elettrica n. 708 per l'allacciamento della cabina denominata "San Giorgio" sita in località Fire del comune di HÔNE.

pag. 304

ASSESSORATO BENI CULTURALI, TURISMO, SPORT, COMMERCIO

Provvedimento dirigenziale 28 dicembre 2020, n. 7657.

Attribuzione, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), della classificazione a tre stelle all'albergo all'insegna "MAISON BERTIN" di Etroubles.

pag. 305

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

et des pensionnats au titre de l'année scolaire 2020/2021, compte tenu de la diffusion de l'épidémie de COVID-19 et en application des art. 7 ter et 8 du décret-loi n° 22 du 8 avril 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 41 du 6 juin 2020.

page 284

Ordonnance n° 5 du 5 janvier 2021,

portant mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du vingt-quatrième alinéa de l'art. 2 et du premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 9 décembre 2020, ainsi que de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et dispositions applicables au titre de la période allant du 7 au 15 janvier 2021.

page 291

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Acte du dirigeant n° 6970 du 4 décembre 2020,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 et à titre de régularisation, à exploiter les lignes électriques aériennes n° 0297 et n° 0297 bis de 132 kV, situées à Covalou, dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de CHÂTILLON.

page 302

Acte du dirigeant n° 7226 du 11 décembre 2020,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter, à titre définitif, la ligne électrique n° 708 en vue du branchement du poste dénommé « San Giorgio » et situé à Fire, dans la commune de HÔNE.

page 304

ASSESSORAT DES BIENS CULTURELS, DU TOURISME, DES SPORTS ET DU COMMERCE

Acte n° 7657 du 28 décembre 2020,

portant classement de l'hôtel *Maison Bertin* d'Etroubles dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).

page 305

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Provvedimento dirigenziale 23 dicembre 2020, n. 7633.

Revoca dell'autorizzazione e dell'accreditamento rilasciati con deliberazione della Giunta regionale n. 570 del 08/05/2017 alla società C.S.M. s.r.l. di Brusson all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura sita nel medesimo comune, da adibire a residenza psichiatrica di 77 posti ripartiti in cinque nuclei.

pag. 306

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 dicembre 2020, n. 1343.

Recepimento dell'Intesa, ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il governo, le regioni e le province autonome di Trento e Bolzano, concernente il Piano nazionale della prevenzione (PNP) 2020-2025.

pag. 307

Deliberazione 14 dicembre 2020, n. 1355.

Criteri per la concessione di misure di compensazione per l'eradicazione della malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) ai sensi dell'articolo 8 della L.R. 10/2020. Prenotazione di spesa.

pag. 309

Deliberazione 21 dicembre 2020, n. 1373.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 310

Deliberazione 21 dicembre 2020, n. 1378.

Modifica dei punti 1., 2. e 5. dell'allegato alla DGR 1355/2020, recante "Criteri per la concessione di misure di compensazione per l'eradicazione della malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) ai sensi dell'articolo 8 della L.R. 10/2020. Prenotazione di spesa."

pag. 319

Acte n° 7633 du 23 décembre 2020,

portant retrait de l'autorisation d'exercer une activité d'assistance socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique de soixante-dix-sept lits répartis en cinq cellules, située dans la commune de Brusson, ainsi que de l'accreditation y afférente, accordées à CSM srl de Brusson par la délibération du Gouvernement régional n° 570 du 8 mai 2017.

page 306

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1343 du 14 décembre 2020,

portant transposition de l'accord entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano relatif au Plan national de la prévention (PNP) 2020/2025, au sens du sixième alinéa de l'art. 8 de la loi n° 131 du 5 juin 2003.

page 307

Délibération n° 1355 du 14 décembre 2020,

portant approbation des critères d'octroi des mesures de compensation pour l'éradication de la rhinotrachéite bovine infectieuse BHV-1, au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 10 du 3 décembre 2020, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

page 309

Délibération n° 1373 du 21 décembre 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 310

Délibération n° 1378 du 21 décembre 2020,

portant modification des points 1, 2 et 5 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1355 du 14 décembre 2020 (Approbation des critères d'octroi des mesures de compensation pour l'éradication de la rhinotrachéite bovine infectieuse BHV-1, au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 10 du 3 décembre 2020, ainsi que réservation de la dépense y afférente).

page 319

Deliberazione 24 dicembre 2020, n. 1385.

Modifiche al programma regionale dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022 e conseguenti variazioni ai documenti contabili.

pag. 319

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di una nuova centrale idroelettrica in località Villar-Enson-Centrale Moulin 2, nel comune di LA SALLE (L.R. n° 12/2009, art. 20).

pag. 336

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS. Deliberazione 29 dicembre 2020, n. 73.

Modifica dello statuto comunale.

pag. 336

Comune di VERRÈS – Deliberazione 3 novembre 2020, n. 38.

Approvazione modifiche allo statuto comunale.

pag. 337

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari Medici appartenenti all'Area Medica e delle Specialità mediche – Disciplina di Medicina Interna da assegnare alla S.C. "Medicina Interna" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 341

Délibération n° 1385 du 24 décembre 2020,

portant modification du plan régional des travaux publics au titre de la période 2020/2022 et des documents comptables y afférents.

page 319

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement concernant le projet d'une centrale hydroélectrique en lieu-dit Villar-Enson-Centrale Moulin 2, dans la commune de LA SALLE (L.R. n° 12/2009, art. 20).

page 336

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'Ayas. Délibération n° 73 du 29 décembre 2020,

portant modification des statuts communaux.

page 336

Commune de Verrès. Délibération n° 38 du 3 novembre 2020,

portant approbation des modifications des statuts communaux.

page 337

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Médecine interne »), à affecter à la structure complexe « Médecine interne », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 341

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria definitiva di medicina veterinaria a valere per l'anno 2021 approvata con deliberazione del Commissario n. 437 del 30 novembre 2020 avente per oggetto "Approvazione, ai sensi dell'articolo 19, comma 10, dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con gli specialisti ambulatoriali interni, veterinari ed altre professionalità sanitarie ambulatoriali (biologi, chimici e psicologi) reso esecutivo con intesa Stato, Regioni e Province autonome di Trento e Bolzano, n. 49/CSR del 31 marzo 2020, della graduatoria definitiva di veterinaria a valere per l'anno 2021".

pag. 341

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Publication du classement définitif 2021 des vétérinaires, approuvé par la délibération du commissaire n° 437 du 30 novembre 2020 portant approbation, aux termes du dixième alinéa de l'art. 19 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les spécialistes des dispensaires, les vétérinaires et les autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes et psychologues) rendu applicable par l'entente passée le 31 mars 2020 entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, réf. n° 49/CSR, du classement définitif 2021 des vétérinaires.

page 341

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Publication de la version française de la loi régionale mentionnée ci-dessous, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de la loi en question au B.O. n° 73 – Édition extraordinaire - du 30 décembre 2020.

Loi régionale n° 14 du 21 décembre 2020,

portant dispositions liées à la loi régionale de stabilité 2021/2023, modification de lois régionales et autres dispositions.

LE CONSEIL RÉGIONAL
a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE PREMIER DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT

Art. 1^{er} – Dispositions en matière de recherche et de développement. Modification de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993

CHAPITRE II DISPOSITIONS EN MATIÈRE D'URBANISME, DE TRAVAUX DE CONSTRUCTION ET DE PROTECTION DU PAYSAGE

Art. 2 – Simplification en matière d'urbanisme. Modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998

Art. 3 – Dispositions en matière de protection du paysage. Modification de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020

Art. 4 – Délégation aux Communes de la Vallée d'Aoste de compétences administratives en matière de protection du paysage.
Modification de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994

CHAPITRE III DISPOSITIONS EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT

Art. 5 – Dispositions en matière de service hydrique intégré. Modification de la loi régionale n° 27 du 8 septembre 1999

Art. 6 – Dispositions en matière de carrières, de mines et d'eaux minérales naturelles, de source et thermales. Modification de la loi régionale n° 5 du 13 mars 2008

CHAPITRE IV DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE TOURISME

Art. 7 – Dispositions en matière d'activités touristiques, d'accueil et commerciales. Modification de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001

Art. 8 – Mesures régionales en faveur d'activités touristiques, d'accueil et commerciales. Modification de la loi régionale n° 5 du 24 avril 2019

Art. 9 – Dispositions en matière de commerces de proximité. Modification de la loi régionale n° 1 du 11 février 2020

CHAPITRE V AUTRES DISPOSITIONS

- Art. 10 – Dispositions en matière de biens de la Région et de contrats publics. Modification des lois régionales n° 12 du 10 avril 1997 et n° 8/2020
Art. 11 – Dispositions en matière de transports publics réguliers. Modification de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997
Art. 12 – Report de délais. Modification de la loi régionale n° 11 du 21 juillet 2016

CHAPITRE VI DISPOSITIONS FINALES

- Art. 13 – Clause financière
Art. 14 – Entrée en vigueur

CHAPITRE PREMIER DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT

Art. 1^{er}

(Dispositions en matière de recherche et de développement. Modification de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993)

1. À la lettre a) du premier alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement), après le mot : « dix », sont ajoutés les mots : « si elles présentent des projets individuels, ainsi que les entreprises industrielles dont le nombre de personnels n'est pas inférieur à cinq, si elles présentent des projets de collaboration entre elles », précédés d'une virgule.
2. La dernière phrase du neuvième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 84/1993 est supprimée.

CHAPITRE II DISPOSITIONS EN MATIÈRE D'URBANISME, DE TRAVAUX DE CONSTRUCTION ET DE PROTECTION DU PAYSAGE

Art. 2

(Simplification en matière d'urbanisme. Modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 52 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) fait l'objet des modifications suivantes :
 - a) La lettre c) est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« c) Restructuration d'immeubles. Ces travaux ne peuvent concerner les bâtiments classés en tant que monuments ou documents, ni ceux qui revêtent un intérêt historique, culturel, architectural ou environnemental. Lesdits travaux :

 - 1) Doivent viser au maintien des éléments de valeur, à l'élimination des éléments de contraste et à l'harmonisation des caractéristiques typologiques du bâtiment avec les caractéristiques du contexte historique ;
 - 2) Peuvent également consister dans la démolition totale de l'immeuble et dans la reconstruction de celui-ci sur la même emprise ;
 - 3) Peuvent également consister dans la démolition totale de l'immeuble et la reconstruction de celui-ci sur une emprise différente, dans le respect des conditions fixées par l'art. 88 bis, mais uniquement pour ce qui est des bâtiments classés dans les catégories E2 et E4 et situés hors des aires classées dans les catégories F1 et F2 au sens du deuxième alinéa de l'art. 52 quater ; » ;
 - b) À la deuxième phrase de la lettre e), après les mots : « bâtiments délabrés » sont ajoutés les mots : « assimilables à des bâtiments classés en tant que documents ou revêtant un intérêt particulier » ;
 - c) À la fin de la lettre f), sont ajoutés les mots : « ou, sur délibération motivée du Conseil communal, pour permettre l'accès et l'utilisation des espaces de vie extérieurs d'un immeuble où réside une personne handicapée ».
2. L'art. 59 de la LR n° 11/1998 fait l'objet des modifications suivantes :

- a) Avant le premier alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :
- « 01. L'on entend par « transformations d'urbanisme ou d'architecture » au sens du présent chapitre les activités qui entraînent une transformation du territoire par la modification de l'état des sols ou des constructions existantes, effectuées tant en vertu d'une autorisation d'urbanisme ou d'une communication, que sans titre d'habilitation, lorsque celui-ci n'est pas nécessaire. Les travaux impliquant des transformations d'urbanisme ou d'architecture doivent, en tout état de cause, être conformes aux prescriptions obligatoires et prééminentes du PTP, aux outils communaux d'urbanisme, aux règlements de la construction et à la réglementation en matière d'urbanisme et de construction en vigueur, ainsi qu'aux autres normes sectorielles ayant des retombées sur la réglementation de l'activité de construction, et notamment aux normes parasismiques, de sécurité et de lutte contre l'incendie, aux normes hygiéniques et sanitaires, à celles relatives à l'efficacité énergétique et à la protection contre le risque hydrogéologique, ainsi qu'aux dispositions du décret législatif n° 42/2004. » ;
- b) Au troisième alinéa, après les mots : « Les activités », sont ajoutés les mots : « visées au premier alinéa » ;
- c) Au quatrième alinéa, après les mots : « les caractéristiques des transformations d'urbanisme ou d'architecture », sont insérés les mots : « y compris celles effectuées sans titre d'habilitation au sens de l'alinéa 01 », précédés et suivis d'une virgule.
3. Après l'art. 59 de la LR n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par le deuxième alinéa ci-dessus, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 59 bis

(Documentation administrative et situation légale des immeubles)

1. Aux fins de la présentation, de la délivrance ou de l'établissement des autorisations d'urbanisme visés au premier alinéa de l'art. 59, toute administration compétente est tenue d'acquiescer d'office les documents, les informations et les données, y compris les données cadastrales, dont elle dispose ou dont disposent les autres administrations et ne peut demander aucune attestation, quelle que soit sa dénomination, ni expertise sur la véracité et l'authenticité des documents, informations et données en cause.
2. La situation légale de l'immeuble ou de l'unité immobilière est établie par l'autorisation d'urbanisme qui en a prévu la construction ou qui a rendu légale celle-ci et par le titre qui a réglementé les derniers travaux de construction effectués sur l'ensemble de l'immeuble ou de l'unité immobilière, ainsi que par les éventuels titres ultérieurs ayant autorisé des travaux partiels. Pour ce qui est des immeubles réalisés à une époque où aucune autorisation d'urbanisme n'était nécessaire, la situation légale découle des premières données cadastrales disponibles ou d'autres documents valant comme preuves, tels que les photos, les extraits cartographiques, les documents d'archives ou tout autre acte public ou privé dont la provenance est prouvée, ainsi que de l'autorisation d'urbanisme qui a réglementé les derniers travaux de construction effectués sur l'ensemble de l'immeuble ou de l'unité immobilière et les éventuels titres ultérieurs ayant autorisé des travaux partiels. Les dispositions de la deuxième phrase du présent alinéa s'appliquent également en présence d'un commencement de preuve de l'existence de l'autorisation d'urbanisme dont aucune copie n'est toutefois disponible. ».
4. À la fin de la deuxième phrase du vingt-et-unième alinéa de l'art. 60 bis de la LR n° 11/1998, sont ajoutés les mots : « et ce, sous quinze jours et, éventuellement par voie télématique », précédés d'une virgule.
5. Le premier alinéa de l'art. 61 de la LR n° 11/1998 fait l'objet des modifications suivantes :
 - a) La lettre a) est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« a) Entretien extraordinaire ne comportant aucune modification importante, du point de vue urbanistique, des destinations visées au troisième alinéa de l'art. 74 ; » ;
 - b) Après la lettre a), telle qu'elle résulte de la lettre a) du présent alinéa, il est ajouté les lettres ainsi rédigées :

« a bis) Entretien extraordinaire consistant dans le fractionnement ou le groupement des unités immobilières par la réalisation de travaux comportant éventuellement la modification des superficies de ces dernières ainsi que des équipements collectifs, à condition que le volume global des bâtiments et la destination initiale demeurent inchangés ;
 - a ter) Restauration et réhabilitation ne comportant aucune modification importante, du point de vue urbanistique,

des destinations visées au troisième alinéa de l'art. 74 ; » ;
a quater) Restructuration ne comportant aucune modification importante, du point de vue urbanistique, des destinations visées au troisième alinéa de l'art. 74, ni de l'emprise, ni du volume global des bâtiments ; » ;

c) La lettre e) est abrogée.

6. Le cinquième alinéa de l'art. 63 bis de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 5. L'habitabilité peut également être requise dans le cas d'un bâtiment dépourvu de certificat de conformité ou d'habitabilité qui ne fait pas l'objet de travaux, sans préjudice du respect des conditions requises par l'art. 95. Pour les constructions existantes ou autorisées à la date d'entrée en vigueur du décret du ministre de la santé du 5 juillet 1975 (Modification des instructions ministérielles imparties le 20 juin 1896 quant à la hauteur minimale et aux principales conditions hygiéniques et sanitaires des locaux d'habitation), les dimensions légalement obtenues ne peuvent faire l'objet d'aucune contestation. ».

7. Le deuxième alinéa de l'art. 64 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2. Sont également soumis au versement d'une contribution les changements de destination, qu'ils comportent ou non des travaux de construction, au cas où ils impliqueraient des modifications importantes du point de vue urbanistique, ainsi qu'un renforcement des équipements collectifs, sur la base des valeurs indiquées dans les tableaux sur les charges d'équipement ; dans ce cas, la contribution est constituée uniquement par les charges d'équipement. ».

8. La première phrase du troisième alinéa de l'art. 74 de la LR n° 11/1998 est remplacée par une phrase ainsi rédigée : « Le changement de destination est considéré comme important du point de vue urbanistique lorsqu'il implique un renforcement des équipements collectifs en termes de services et d'espaces publics supplémentaires ; un tel changement représente une transformation d'urbanisme et est subordonné à l'obtention d'un permis de construire ; ».

9. L'art. 78 de la LR n° 11/1998 fait l'objet des modifications suivantes :

- a) À la lettre a) du premier alinéa, après les mots : « Le changement de destination » sont insérés les mots : « important du point de vue urbanistique, au sens du troisième alinéa de l'art. 74 », suivis d'une virgule ;
- b) À la lettre a) du deuxième alinéa, après les mots : « Le changement de destination » sont insérés les mots : « important du point de vue urbanistique, au sens du troisième alinéa de l'art. 74 », suivis d'une virgule.

10. Le troisième alinéa bis de l'art. 80 de la LR n° 11/1998 est abrogé.

11. Après l'art. 80 de la LR n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par le dixième alinéa, il est ajouté un article ainsi rédigé :

« Art. 80 bis
(Tolérances de construction)

1. Le non-respect des hauteurs, des distances, du volume, de la surface couverte ou de tout autre paramètre relatif à chaque unité immobilière ne représente pas une violation des normes en matière de construction si les valeurs prévues par l'autorisation d'urbanisme sont dépassées de 2 p. 100 au plus.
2. Mis à part les cas visés au premier alinéa et uniquement pour ce qui est des bâtiments non classés en tant que monuments ou documents ou revêtant un intérêt historique, culturel, architectural ou environnemental au sens des PRG, les petites irrégularités géométriques et modifications des finitions des immeubles, ainsi que la mise en place à un endroit différent des installations et des ouvrages internes, qui sont réalisés pendant les travaux prévus par l'autorisation d'urbanisme représentent des tolérances d'exécution, à condition qu'elles ne comportent pas la violation des normes en matière d'urbanisme et de construction et ne compromettent pas la conformité de l'immeuble.
3. Dans le respect des principes de la certitude des situations juridiques et de la protection de la confiance des particuliers, sont également considérées comme des tolérances de construction les irrégularités partielles résultant de travaux réalisés dans le passé en vertu d'une autorisation d'urbanisme et à la suite desquels un certificat de conformité constructive et d'habitabilité a été délivré au sens de la loi après visite des lieux ou inspection des fonctionnaires compétents, ainsi que les irrégularités partielles par rapport à l'autorisation d'urbanisme légalement délivrée que l'Administration communale aurait expressément constatées dans le cadre d'une procédure de construction et n'aurait pas considérées comme des illégalités

ou n'aurait pas jugées importantes aux fins de l'habitabilité de l'immeuble. L'adoption des actes visés à l'art. 21 nonies de la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) demeure possible, dans les limites et sous réserve du respect des conditions prévues par celle-ci.

4. Aux fins de l'attestation de la situation légale des immeubles, tout technicien agréé fait état, dans les formulaires relatifs aux nouvelles demandes, communications et déclarations ou dans une déclaration assermentée annexée aux actes ayant pour but le transfert ou la constitution de droits réels ou la dissolution de la communauté relative auxdits droits, des tolérances visées aux premier et deuxième alinéas et résultant de travaux de construction précédents, étant donné qu'elles ne représentent pas des violations des règles en matière de construction. ».

12. Après l'art. 88 de la LR n° 11/1998, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 88 bis
(Déroations en matière de distances minimales entre les immeubles)

1. Lors des travaux prévoyant la démolition et la reconstruction d'un immeuble, même si les dimensions du lot concerné ne permettent pas la modification de l'emprise aux fins du respect des distances minimales entre le bâtiment et les autres immeubles et entre le bâtiment et les limites de la propriété, il est toujours possible de reconstruire dans les limites des distances préexistantes. Les augmentations de volume éventuellement autorisées peuvent être réalisées par des agrandissements hors profil et par le dépassement de la hauteur maximale du bâtiment démoli, mais toujours dans le respect des distances préexistantes. Dans les zones du type A visées à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 22, les travaux de démolition et de reconstruction sont autorisés même à défaut d'outil d'application, dans les limites prévues par le deuxième alinéa de l'art. 52. ».
13. À la première phrase du troisième alinéa bis de l'art. 95 de la LR n° 11/1998, les mots : « d'entretien et de réhabilitation » sont remplacés par les mots : « de restructuration ».

Art. 3
(Dispositions en matière de protection du paysage. Modification de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020)

1. À la fin du huitième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020 (Réajustement du budget prévisionnel 2020 de la Région autonome Vallée d'Aoste et mesures urgentes pour lutter contre les effets de l'épidémie de COVID-19), il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « L'éventuel remboursement de l'aide peut faire l'objet d'un échelonnement sur vingt-quatre mois, sans intérêts. ».
2. La lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 78 de la LR n° 8/2020 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« c) Doivent respecter les dispositions en vigueur, s'ils concernent des bâtiments classés comme monuments ou documents par les PRG ; ».
3. L'art. 79 de la LR n° 8/2020 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 79
(Report de délais en matière d'urbanisme)

1. Par dérogation aux dispositions du cinquième alinéa de l'art. 60 de la LR n° 11/1998, pour les permis de construire délivrés ou en cours de validité pendant la période allant du 31 janvier 2020 au 30 juin 2021, le délai de début des travaux est de trois ans et le délai d'achèvement est de cinq ans à compter dudit début, indépendamment de l'altitude à laquelle les travaux en cause sont réalisés. La prorogation de vingt-quatre mois des permis de construire au sens du sixième alinéa de l'art. 60 de la loi susmentionnée est toujours possible. Pour les travaux réalisés au-dessus des 1 500 mètres d'altitude, le délai d'achèvement est de sept ans.
2. Pour toutes les SCIA présentées entre la date d'entrée en vigueur de la présente loi et le 30 juin 2021, les autorisations, avis ou actes de consentement requis au sens de la lettre a) du septième alinéa de l'art. 61 de la LR n° 11/1998 sont délivrés dans un délai maximum de trente jours à compter de la date de réception de la demande y afférente.
3. Par dérogation au huitième alinéa de l'art. 61 de la LR n° 11/1998, les travaux effectués en vertu d'une SCIA présentée ou en

cours de validité pendant la période allant du 31 janvier 2020 au 30 juin 2021 doivent être achevés dans un délai de quatre ans à compter de la présentation de celle-ci.

4. À compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi et jusqu'au 30 juin 2021, le délai visé au premier alinéa de l'art. 63 ter de la LR n° 11/1998 est fixé à cent vingt jours à compter de la date d'achèvement des travaux.
5. Par dérogation aux dispositions du septième alinéa de l'art. 48 de la LR n° 11/1998, les plans d'urbanisme de détail (PUD) à l'initiative d'une personne privée ou publique, visés aux art. 49 et 50 de ladite loi et dont le délai de validité expire pendant la période allant du 31 janvier 2020 au 30 juin 2021 sont automatiquement prorogés d'un an. ».

Art. 4

(Délégation aux Communes de la Vallée d'Aoste de compétences administratives en matière de protection du paysage.
Modification de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994)

1. Après la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994 (Délégation de fonctions administratives en matière de protection du paysage aux Communes de la Vallée d'Aoste), il est inséré une lettre ainsi rédigée :

« b bis) Les travaux de faible importance soumis à la procédure simplifiée d'obtention du permis paysager visée à l'annexe B du décret du président de la République n° 31 du 13 février 2017 (Règlement portant définition des travaux non soumis au permis paysager ou soumis à une procédure simplifiée d'obtention dudit permis) ; ».
2. À la fin du chapeau du premier alinéa de l'art. 3 de la LR n° 18/1994, sont ajoutés les mots : « sans préjudice des dispositions de l'annexe B du DPR n° 31/2017 », précédés d'une virgule.
3. Au chapeau du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 18/1994, les mots : « Le permis paysager visé » sont remplacés par les mots : « Sans préjudice des dispositions du premier alinéa de l'art. 4 et de l'annexe A du DPR n° 31/2017, le permis paysager visé ».
4. Après l'art. 4 de la LR n° 18/1994, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 4 bis

(Procédure simplifiée de renouvellement des permis paysagers)

1. Les demandes de renouvellement des permis paysagers visés à l'art. 3 tombent sous le coup des dispositions de l'art. 7 du DPR n° 31/2017. ».
5. Après le premier alinéa de l'art. 11 ter de la LR n° 18/1994, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. Dans l'attente de la refonte globale de la réglementation régionale en la matière, pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente loi et en cas de simplification ultérieure des procédures, il est fait application des dispositions des annexes A et B du DPR n° 31/2017 et de toute autre disposition nationale en matière d'exclusion de la procédure d'obtention de permis paysager, simplifiée ou non. ».

CHAPITRE III DISPOSITIONS EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT

Art. 5

(Dispositions en matière de service hydrique intégré. Modification de la loi régionale n° 27 du 8 septembre 1999)

1. À la première phrase du cinquième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 8 septembre 1999 (Réglementation du service hydrique intégré), le mot : « fixe » est remplacé par le mot : « variable ».

Art. 6

(Dispositions en matière de carrières, de mines et d'eaux minérales naturelles, de source et thermales. Modification de la loi régionale n° 5 du 13 mars 2008)

1. À la deuxième phrase du troisième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 5 du 13 mars 2008 (Réglementation en matière de carrières, de mines et d'eaux minérales naturelles, de source et thermales), les mots : « dans les trente jours qui suivent la date

de libération de la garantie constituée au profit de la Région aux fins de l'obtention des autorisations nécessaires » sont remplacés par les mots : « dans les trente jours qui suivent la requête formulée par ledit consortium sur la base des quantités indiquées par la structure régionale compétente en matière de domaine hydrique ».

2. L'art. 61 bis de la LR n° 5/2008 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 61 bis

(Procédure d'autorisation de l'extraction de matériaux alluvionnaires des lits des cours d'eau)

1. L'activité d'extraction de matériaux alluvionnaires des lits des cours d'eau tombe sous le coup des dispositions de la présente loi, conformément à l'art. 53 de la loi n° 221 du 28 décembre 2015 (Dispositions en matière d'environnement en vue de la promotion des mesures d'économie verte et de la limitation de la surexploitation des ressources naturelles), à l'exception des interventions nécessaires à la protection de la sécurité publique, des biens et des personnes et à l'exception des interventions d'aménagement de nouveaux ouvrages de protection hydraulique, d'entretien des ouvrages existants ou de réaménagement hydraulique réalisées par les structures régionales compétentes en matière d'ouvrages hydrauliques et d'aménagements hydrogéologiques.
 2. Les aires faisant l'objet des opérations d'extraction des matériaux alluvionnaires des lits des cours d'eau ne sont pas inscrites sur le PRAE. La quantité annuelle de matériaux pouvant être extraite des lits des cours d'eau de la région est toutefois prise en compte dans le calcul du volume annuel global extrait sur le territoire régional.
 3. L'activité d'extraction des matériaux alluvionnaires des lits des cours d'eau est autorisée sur présentation, par l'intéressé, d'une demande ad hoc et peut être exercée exclusivement sur les tronçons de lits nécessitant des travaux de rétablissement des sections d'écoulement expressément prévus par la structure régionale compétente en matière de domaine hydrique. L'activité en cause est par ailleurs autorisée lorsqu'elle vise au rétablissement des sections d'écoulement, au maintien de la fonctionnalité des ouvrages de prise ou au rétablissement des volumes initiaux des chambres de mise en charge des dérivations.
 4. La structure régionale compétente en matière de domaine hydrique :
 - a) Vérifie la complétude et la régularité de la documentation annexée à la demande ;
 - b) Procède aux visites des lieux qui s'avèrent nécessaires ;
 - c) Réunit les décisions de la Conférence des services visée à l'art. 62 ;
 - d) Achève la procédure relative à la demande d'autorisation visée au troisième alinéa dans les soixante jours qui suivent la réception de celle-ci ;
 - e) Communique à la structure régionale compétente en matière de mines et de carrières, au plus tard le 31 janvier de chaque année, la quantité totale de matériaux alluvionnaires extraits des lits des cours d'eau de la région pendant l'année précédente.
 5. L'autorisation d'extraire des matériaux alluvionnaires des lits des cours d'eau est délivrée par acte du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de domaine hydrique et précise :
 - a) Les prescriptions et les indications relatives aux modalités de déroulement de l'activité en cause ;
 - b) Les prescriptions et les indications devant être respectées en vue de la sauvegarde de la situation géologique, hydrogéologique et environnementale ;
 - c) Les prescriptions et les indications relatives aux activités de remise en état des lieux et à l'éventuelle récupération environnementale de l'aire d'extraction.
 6. L'acte visé au cinquième alinéa est notifié, sous quinze jours, au demandeur, à la Commune ou aux Communes concernées par les travaux, au poste forestier territorialement compétent, au Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste et à la structure régionale compétente en matière d'aménagements hydrauliques, pour ce qui est du cours d'eau concerné par lesdits travaux.
 7. Le titulaire de l'autorisation accordée au sens du présent article est tenu de verser la somme visée à l'art. 13. ».
3. À la fin du premier alinéa de l'art. 75 de la LR n° 5/2008, il est ajouté la phrase suivante : « La même sanction est appliquée à quiconque procéderait à l'extraction de matériaux alluvionnaires des lits des cours d'eau sans y être autorisé au sens de l'art. 61 bis. ».

4. Dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, le Gouvernement régional approuve, par délibération, les critères et les modalités de présentation des demandes d'autorisation d'extraire des matériaux alluvionnaires des lits des cours d'eau, ainsi que les normes techniques et administratives pour la délivrance de ladite autorisation au sens de l'art. 61 bis de la LR n° 5/2008, tel qu'il résulte du deuxième alinéa du présent article.
5. Les dispositions de l'art. 61 bis de la LR n° 5/2008, tel qu'il résulte du deuxième alinéa du présent article, s'appliquent aux demandes présentées à compter de la date d'approbation de la délibération du Gouvernement régional visée au quatrième alinéa.

CHAPITRE IV DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE TOURISME

Art. 7

(Dispositions en matière d'activités touristiques, d'accueil et commerciales.
Modification de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001)

1. À la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001 (Mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales), les mots : « le cas échéant par la cession de parts sociales », ainsi que la virgule qui les précède, sont supprimés.
2. Au quatrième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 19/2001, les mots : « au sens de l'art. 7 bis de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation du classement des établissements hôteliers) sont supprimés.
3. À la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 19/2001, les mots : « le cas échéant par la cession de parts sociales », ainsi que la virgule qui les précède, sont supprimés.

Art. 8

(Mesures régionales en faveur des activités touristiques, d'accueil et commerciales.
Modification de la loi régionale n° 5 du 24 avril 2019)

1. Compte tenu de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, les délais visés aux lettres a) et b) du sixième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 5 du 24 avril 2019 (Dispositions liées à la loi régionale relative aux premières mesures de rectification du budget prévisionnel 2019/2021 de la Région, modification de lois régionales et autres dispositions) sont reportés de douze mois.

Art. 9

(Dispositions en matière de commerces de proximité. Modification de la loi régionale n° 1 du 11 février 2020)

1. L'art. 29 de la loi régionale n° 1 du 11 février 2020 (Loi régionale de stabilité 2020/2022) est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 29

(Mesures extraordinaires en faveur des commerces de proximité)

1. Afin d'encourager l'ouverture de nouveaux commerces de proximité de produits alimentaires et de biens de première nécessité, le Gouvernement régional est autorisé à accorder, à titre expérimental pour la période 2021/2023, des aides à fonds perdus allant jusqu'à 15 000 euros et destinées au démarrage de l'activité. Le Gouvernement régional fixe par délibération – la commission du Conseil compétente et les associations catégorielles les plus représentatives des entreprises concernées entendues – les critères de détermination des bénéficiaires, les initiatives éligibles aux aides, l'intensité de celles-ci, les conditions requises, les modalités d'octroi et de retrait y afférentes, ainsi que les autres aspects, qu'ils soient procéduraux ou non, utiles aux fins de l'application du présent alinéa.
2. Afin de garantir le maintien des commerces de proximité de produits alimentaires et de biens de première nécessité, le Gouvernement régional est autorisé à accorder, à titre expérimental pour la période 2021/2023, des aides à fonds perdus allant jusqu'à 6 000 euros par an. Les aides en cause peuvent être accordées aux commerces de proximité dont le chiffre d'affaires moyen annuel déclaré aux fins de l'impôt sur la valeur ajoutée (IVA) au cours des trois dernières années ne dépasse pas 120 000 euros et qui emploient 2,5 unités de travail-année (ULA) au plus. Le Gouvernement régional fixe par délibération – la commission du Conseil compétente et les associations catégorielles les plus représentatives des entreprises concernées entendues – les critères de détermination des bénéficiaires, les initiatives éligibles aux aides, l'intensité de

celles-ci, les conditions requises, les modalités d'octroi et de retrait y afférentes, ainsi que les autres aspects, qu'ils soient procéduraux ou non, utiles aux fins de l'application du présent alinéa.

3. Les aides visées aux premier et deuxième alinéas sont accordées au sens et dans les limites de la réglementation européenne en vigueur en matière d'aides d'État au titre de la règle *de minimis*. À l'issue de la période 2021/2023, le Gouvernement régional informe la commission du Conseil compétente des résultats de l'expérimentation visée au présent article, aux fins de la prise des décisions qui s'imposent au sujet de la confirmation ou de la modification de la réglementation visant à supporter l'ouverture et le maintien des commerces de proximité de produits alimentaires et de biens de première nécessité.
4. La dépense découlant de l'application du présent article est fixée à 500 000 euros par an à compter de 2020 (programme 14.2 « Commerce – Réseaux de distribution – Protection des consommateurs »).

CHAPITRE V AUTRES DISPOSITIONS

Art. 10

(Dispositions en matière de biens de la Région et de contrats publics.
Modification des lois régionales n° 12 du 10 avril 1997 et n° 8/2020)

1. Après le septième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 (Dispositions en matière de biens de la Région autonome Vallée d'Aoste), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 7 bis. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas au transfert de la propriété des biens immeubles réalisés, dans l'intérêt de la Région, par des ressources totalement ou partiellement à la charge de personnes privées, sur la base d'options d'achat prévues dès le démarrage des procédures d'attribution des contrats y afférents et dans ceux-ci. En cette occurrence, l'achat de tout bien immeuble est effectué par le Gouvernement, sur la base d'une expertise rédigée suivant les modalités prévues par l'art. 18 et compte tenu des dispositions établies, aux fins de la fixation du prix du transfert de propriété, dans la décision de passation du contrat y afférent ou dans tout autre acte équivalent portant démarrage de la procédure d'attribution du contrat en cause et dans ce dernier. »
2. Les premier, deuxième et cinquième alinéas de l'art. 77 de la LR n° 8/2020 sont abrogés.

Art. 11

(Dispositions en matière de transports publics réguliers. Modification de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997)

1. Après la lettre c) du premier alinéa de l'art. 56 de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997 (Dispositions en matière de services de transports publics réguliers), il est inséré la lettre ainsi rédigée :
« c bis) Mineurs non-entendants ; ».

Art. 12

(Report de délais. Modification de la loi régionale n° 11 du 21 juillet 2016)

1. L'art. 5 de la loi régionale n° 11 du 21 juillet 2016 (Modification de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006, portant nouvelles dispositions en matière de classement, de gestion, d'entretien, de contrôle et de sauvegarde des routes régionales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 1 du 10 octobre 1950 et du règlement régional n° 1 du 28 mai 1981) fait l'objet des modifications suivantes :
 - a) Au quatrième alinéa, les mots : « 31 décembre 2020 » sont remplacés par les mots : « 31 décembre 2021 » ;
 - b) Au sixième alinéa, les mots : « 31 décembre 2020 » sont remplacés par les mots : « 31 décembre 2021 ».

CHAPITRE VI DISPOSITIONS FINALES

Art. 13

(Clause financière)

1. L'application des dispositions de la présente loi est assurée par le recours aux ressources humaines, matérielles et financières disponibles au sens de la législation en vigueur et, en tout état de cause, sans que de nouvelles dépenses ni des dépenses sup-

plémentaires soient imputées au budget de la Région.

Art. 14
(Entrée en vigueur)

1. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2021.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2020.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Publication de la version française de la loi régionale mentionnée ci-dessous, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de la loi en question au B.O. n° 73 – Édition extraordinaire - du 30 décembre 2020.

Loi régionale n° 15 du 21 décembre 2020,

portant dispositions urgentes en vue de la révision des ressorts territoriaux supra-communaux visés à l'art. 19 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 et de l'attribution des nouveaux mandats aux secrétaires des collectivités locales, ainsi que modification de la loi régionale n° 14 du 24 septembre 2019.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Objet)

1. Dans l'attente de la refonte globale de la réglementation régionale en vigueur en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale et de secrétaires des collectivités locales, la présente loi approuve des dispositions urgentes en vue de la révision, après la date d'échéance des conventions en cours au 31 décembre 2020, des ressorts territoriaux supra-communaux visés à l'art. 19 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 (Nouvelles dispositions en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale et suppression des Communautés de montagne) et de l'attribution des nouveaux mandats aux secrétaires des collectivités locales, s'il y a lieu par dérogation aux dispositions en vigueur.

Art. 2

(Refonte de la réglementation en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale)

1. À compter du 1^{er} janvier 2021, les Communes dont la population résidente au 31 décembre 2019 est supérieure à 2 000 habitants ne sont pas tenues de passer une convention avec d'autres Communes au sens de l'art. 19 de la LR n° 6/2014 en vue de l'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale.
2. Par ailleurs, à compter du 1^{er} janvier 2021, les Communes dont la population résidente au 31 décembre 2019 est égale ou inférieure à 2 000 habitants ne sont pas tenues de passer de convention, à condition que le paramètre concernant la capacité d'accueil, établi sur la base des données relatives à 2019 pour le calcul des virements des ressources sans affectation sectorielle obligatoire, au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances lo-

cales), soit supérieur à 0,5.

3. Il appartient aux autres Communes d'établir le ressort territorial optimal de la convention en cause, qui doit être unique pour toutes les fonctions et tous les services visés à l'art. 19 de la LR n° 6/2014 et qui doit comprendre deux communes ou plus ayant une population globale de 1 000 habitants au moins au 31 décembre 2019, ou bien trois communes au moins. Les Communes conventionnées, appartenant préférablement à la même Unité des Communes valdôtaines, peuvent ne pas être limitrophes.

Art. 3

(Procédure pour la révision des ressorts territoriaux optimaux visés à l'art. 19 de la LR n° 6/2014)

1. Au plus tard le 31 janvier 2021, les Communes peuvent établir un nouveau ressort territorial optimal pour l'exercice à l'échelle supra-communale des fonctions et des services visés à l'art. 19 de la LR n° 6/2014, et ce, en signant les conventions y afférentes qui déploient leurs effets à compter de l'achèvement de la procédure visée au quatrième alinéa de l'art. 4, relative à l'attribution des mandats de secrétaire d'une collectivité locale.
2. Au cas où une ou plusieurs des Communes tenues de passer une convention ne seraient pas d'accord sur l'établissement du ressort territorial optimal, le président de la Région somme lesdites Communes de parvenir à un accord dans un délai approprié ; passé inutilement ledit délai, le Gouvernement régional prend, au plus tard le 28 février 2021 et sur avis de la Commission du Conseil régional compétente, une délibération pour établir ledit ressort et invite les Communes concernées à signer les conventions y afférentes dans les plus brefs délais.

Art. 4

(Détermination des postes de secrétaire. Modification de la loi régionale n° 14 du 24 septembre 2019)

1. L'art. 7 de la loi régionale n° 14 du 24 septembre 2019 (Dispositions urgentes en matière de recrutement des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste) est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 7

(Immatriculation des lauréats du cours-concours et des personnes figurant sur la liste d'aptitude de celui-ci au Tableau)

1. À compter de la date d'approbation de la liste d'aptitude définitive du cours-concours, les lauréats de celui-ci sont immatriculés au Tableau au sens du cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998, sans avoir droit à aucun traitement. Le rapport de travail avec l'Agence, donnant droit au traitement prévu, court à compter de la signature du contrat individuel de travail relatif au premier mandat de secrétaire de collectivité locale en Vallée d'Aoste.
 2. Par ailleurs, les personnes figurant sur la liste d'aptitude du cours-concours autres que les lauréats sont immatriculées, suivant l'ordre de celle-ci, au Tableau au sens du cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998, et ce, chaque fois qu'il y a lieu de pourvoir un poste de secrétaire devenu vacant au cours de la période de validité de trois ans de ladite liste.
 3. À compter de la date d'approbation de la liste d'aptitude définitive du cours-concours, les personnes figurant sur celle-ci autres que les lauréats sont immatriculées au Tableau au sens du sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998. ».
2. L'art. 8 de la LR n° 14/2019 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 8

(Attribution des mandats de secrétaire)

1. Toutes les personnes immatriculées au Tableau au sens du cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 ont droit à l'attribution d'un mandat de secrétaire.
2. Le mandat est attribué suivant les modalités établies par le premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 10/2015 et par l'art. 18 du RR n° 4/1999.
3. Le mandat de secrétaire peut être attribué sous contrat à durée déterminée aux personnes immatriculées au Tableau au sens du sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 dans les cas suivants :
 - a) Pour la couverture à titre temporaire, en qualité de secrétaire suppléant, de ce qui suit :

- 1) D'un nombre de postes correspondant au nombre de secrétaires immatriculés au Tableau au sens du cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1999 qui sont chargés de fonctions de direction au sein de la Région ou d'un autre organisme ou collectivité locale relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 25 du RR n° 4/1999, et ce, jusqu'au moment de la rentrée desdits secrétaires à la suite de la cessation des fonctions susmentionnées ;
- 2) Des postes des secrétaires en congé extraordinaire pour mandat électoral ou syndical ou en congé obligatoire ou facultatif au sens de la loi ;
- b) Pour la couverture, en qualité de secrétaire intérimaire, des postes vacants au cas où, après l'épuisement de la liste d'aptitude du cours-concours, le nombre des postes de secrétaire à pourvoir serait supérieur au nombre des personnes immatriculées au Tableau au sens du cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998, et ce, jusqu'à l'achèvement de la procédure de concours engagée pour la couverture desdits postes.
4. Les secrétaires titulaires, au moment de leur rentrée, ainsi que les lauréats du cours-concours et les personnes figurant sur la liste d'aptitude y afférente, au moment de leur immatriculation au Tableau, ont droit à l'attribution des mandats de secrétaire confiés au sens du troisième alinéa par ordre de priorité inverse par rapport à celui établi au premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 10/2015.
5. Sans préjudice des dispositions visées au sixième alinéa, les mandats sont attribués aux personnes immatriculées au Tableau au sens du sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 suivant l'ordre de priorité indiqué ci-après :
 - a) Personnes figurant sur la liste d'aptitude du cours-concours, dans l'ordre de celle-ci ;
 - b) Personnes ayant suivi et réussi le cours de formation organisé en 2009 et en 2010 en vue de l'immatriculation au Tableau au sens du sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 ;
 - c) Personnes immatriculées, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, au Tableau au sens du sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998, sans préjudice des dispositions prévues par le onzième alinéa dudit article.
6. Aux fins de la maîtrise de la dépense publique, les collectivités locales qui comptent dans leur organigramme des fonctionnaires relevant de la catégorie unique de direction peuvent attribuer le mandat de secrétaire à l'un desdits fonctionnaires, à condition que celui-ci soit titulaire d'un contrat à durée indéterminée et qu'il soit immatriculé au Tableau au sens du sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998, et ce, sans aucune nouvelle dépense ou dépense supplémentaire à la charge des finances publiques. ».
3. À compter du 1^{er} janvier 2021, le Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste appartenant au Bassin de la Doire Baltée (*BIM*) a droit à un poste de secrétaire qui doit être couvert sur la base d'une convention avec l'Agence des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.
4. Dans le délai d'un mois à compter de la date d'achèvement de la procédure visée à l'art. 3, l'Agence des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste pourvoit à l'affectation des secrétaires sur la base des postes établis à la suite de la révision des ressorts territoriaux supra-communaux, selon les délais et les modalités qu'elle établira pour permettre que les mandats soient attribués et déploient leurs effets à compter du premier jour du mois suivant.

Art. 5
(Disposition de renvoi)

1. Au plus tard le 31 décembre 2021, il est procédé à la refonte globale de la réglementation régionale en vigueur en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale et de secrétaires des collectivités locales. À cet effet, il y a lieu de constituer un groupe de travail composé du président de la I^{re} Commission permanente du Conseil, en qualité de coordinateur, d'un représentant de chaque Groupe du Conseil et de cinq représentants du Conseil permanent des collectivités locales (*CPEL*), dont l'un au moins en qualité de représentant de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

Art. 6
(Dispositions transitoires)

1. Les conventions pour l'exercice à l'échelle supra-communale des fonctions et des services communaux visés à la LR n° 6/2014 en cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi demeurent valables jusqu'à la date d'achèvement de la procédure de

révision des ressorts visée à l'art. 3, aux termes également du troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 4 du 4 mars 2020 (Premières mesures régionales urgentes de soutien aux familles, aux travailleurs et aux entreprises du fait de l'état d'urgence épidémiologique provoqué par la COVID-19).

2. Tous les mandats de secrétaire en cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, déjà prolongés aux termes du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998 (Dispositions sur les secrétaires des collectivités locales de la Région autonome Vallée d'Aoste), sont prolongés jusqu'à l'achèvement de la procédure d'attribution des nouveaux mandats de secrétaire visée au quatrième alinéa de l'art. 4.
3. Par ailleurs, les mandats de responsable des services visés au quatrième alinéa de l'art. 46 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste) sont également prolongés jusqu'à l'achèvement de la procédure d'attribution des mandats de secrétaire visée au quatrième alinéa de l'art. 4.

Art. 7
(Dispositions finales)

1. Les conventions pour le service de secrétariat passées aux termes de l'art. 3 demeurent valables jusqu'au renouvellement des mandats de secrétaire découlant des premières élections générales communales qui auront lieu après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.
2. Les conventions passées au sens de l'art. 19 de la LR n° 6/2014, à l'exception de celles visées au premier alinéa, peuvent être résiliées à la suite de l'entrée en vigueur de la loi portant refonte globale de la réglementation régionale en vigueur en matière d'exercice à l'échelle supra-communale des fonctions et des services communaux visée à l'art. 5.
3. Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente loi, les dispositions visées aux LR n° 14/2019, n° 10/2015, n° 6/2014, n° 46/1998 et n° 54/1998, ainsi qu'au RR n° 4/1999, demeurent valables, pour autant qu'elles soient compatibles.

Art. 8
(Clause financière)

1. L'application des dispositions de la présente loi est assurée par le recours aux ressources humaines, matérielles et financières disponibles au sens de la législation en vigueur et, en tout état de cause, sans que de nouvelles dépenses ou des dépenses supplémentaires soient imputées au budget de la Région.

Art. 9
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2020.

Le président,
Erik LAVEVAZ

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 17 dicembre 2020, n. 567.

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento fondiario (C.M.F.) Ru Bréan, con sede nel comune di SARRE, del diritto di derivazione acqua, dal torrente Clusellaz, a mezzo dei canali Rû Clut, Rû des Vignes, Rû Bréan, Rû Rovine e Rû Tzandeiro, originariamente assentiti con decreto dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta n. 2844/1937, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, sono rinnovati in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) Ru Bréan, con sede nel comune di SARRE, i diritti di derivazione d'acqua, dal torrente Clusellaz, dal 1° aprile al 30 settembre, originariamente assentiti con decreto dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta n. 2844/1937, ad uso irriguo, nella seguente misura:

a mezzo del del Rû Clut, portate di prelievo pari a moduli massimi 0,4741 (corrispondenti a 47,41 l/s) e moduli medi annui 0,2377 (litri al minuto secondo 23,77) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

a mezzo del Rû des Vignes, portate di prelievo pari a moduli massimi 0,4990 (corrispondenti a 49,90 l/s) e moduli medi annui 0,2501 (litri al minuto secondo 25,01) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

a mezzo del Rû Bréan, portate di prelievo pari a moduli massimi 0,5357 (corrispondenti a 53,57 l/s) e moduli medi annui 0,2686 (litri al minuto secondo 26,86) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

a mezzo del Rû Rovine, portate di prelievo pari a moduli massimi 1,0441 (corrispondenti a 104,41 l/s) e moduli medi annui 0,5235 (litri al minuto secondo 52,35) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

a mezzo del Rû Tzandeiro, portate di prelievo pari a moduli

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 567 du 17 décembre 2020,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière *Ru Bréan*, dont le siège est à SARRE, du droit de dériver les eaux du Clusellaz, par le biais des rus Clut, des Vignes, Bréan, Rovine et Tzandeiro à usage d'irrigation, reconnu par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 2844/1937.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, le droit de dériver, du 1^{er} avril au 30 septembre de chaque année, les eaux du Clusellaz à usage d'irrigation, reconnu par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 2844/1937, est renouvelé en faveur du Consortium d'amélioration foncière *Ru Bréan*, dont le siège est à SARRE, sous réserve du respect des débits de prélèvement ci-après :

depuis le ru Clut, 0,4741 module d'eau au maximum (quarante-sept litres et quarante et un centilitres par seconde) et 0,2377 module d'eau en moyenne par an (vingt-trois litres et soixante-dix-sept centilitres par seconde) au prorata de la période de dérivation ;

depuis le ru des Vignes, 0,4990 module d'eau au maximum (quarante-neuf litres et quatre-vingt-dix centilitres par seconde) et 0,2501 module d'eau en moyenne par an (vingt-cinq litres et un centilitre par seconde) au prorata de la période de dérivation ;

depuis le ru Bréan, 0,5357 module d'eau au maximum (cinquante-trois litres et cinquante-sept centilitres par seconde) et 0,2686 module d'eau en moyenne par an (vingt-six litres et quatre-vingt-six centilitres par seconde) au prorata de la période de dérivation ;

depuis le ru Rovine, 1,0441 module d'eau au maximum (cent quatre litres et quarante et un centilitres par seconde) et 0,5235 module d'eau en moyenne par an (cinquante-deux litres et trente-cinq centilitres par seconde) au prorata de la période de dérivation ;

depuis le ru Tzandeiro, 0,0674 module d'eau au maximum (six

massimi 0,0674 (corrispondenti a 6,74 l/s) e moduli medi annui 0,0338 (litri al minuto secondo 3,38) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

da utilizzare per l'irrigazione delle superfici facenti parte del comprensorio agricolo del predetto Consorzio.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è rinnovata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 11937/DDS del 20 novembre 2020.

Ai sensi dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta per la derivazione ad uso irriguo nessun canone è dovuto.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 dicembre 2020

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Ordinanza 30 dicembre 2020, n. 587.

Ordinanza ai sensi dell'articolo 31, comma 6, lettera e), della l.r. 8/2020 del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 per favorire e disciplinare il subentro delle strutture regionali nelle iniziative volte ad assicurare la ripresa delle attività didattiche e convittuali in condizioni di sicurezza e in presenza, per l'avvio e lo svolgimento dell'anno scolastico 2020/2021 in modo adeguato rispetto alla diffusione dell'epidemia da COVID-19, in attuazione degli articoli 7ter e 8 del decreto-legge 22/2020, convertito, con modificazioni, dalla l. 41/2020.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto il decreto legislativo luogotenenziale 7 settembre 1945, n. 545 (*Ordinamento amministrativo della Valle d'Aosta*), che, all'articolo 1, comma secondo, sopprime la Provincia di Aosta costituendo la Valle d'Aosta in circoscrizione autonoma con capoluogo in Aosta e, all'articolo 12, comma primo, n. 11, prevede che: "*Ferme le attribuzioni delle amministrazioni comunali, la Valle d'Aosta ha competenza amministrativa nelle seguenti materie: ... 11) tutte le attribuzioni che le leggi vigenti conferiscono alla provincia*";

litres et soixante-quatorze centilitres par seconde) et 0,0338 module d'eau en moyenne par an (trois litres et trente-huit centilitres par seconde) au prorata de la période de dérivation,

l'eau dérivée étant utilisée pour l'irrigation des terrains relevant du ressort dudit consortium.

Art. 2

Le droit en cause est concédé pour trente ans à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 11937/DDS du 20 novembre 2020. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due, au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 décembre 2020.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Ordonnance n° 587 du 30 décembre 2020,

adoptée, au sens de la lettre e) du sixième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, par le président de la Région dans l'exercice des fonctions de commissaire visées audit article afin de favoriser et de réglementer la prise en charge, par les structures régionales compétentes, des initiatives pour la reprise et le déroulement, dans des conditions de sécurité, des activités en présentiel des écoles et des pensionnats au titre de l'année scolaire 2020/2021, compte tenu de la diffusion de l'épidémie de COVID-19 et en application des art. 7 ter et 8 du décret-loi n° 22 du 8 avril 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 41 du 6 juin 2020.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu le décret législatif du lieutenant du royaume n° 545 du 7 septembre 1945 (Organisation administrative de la Vallée d'Aoste) et, notamment, le deuxième alinéa de son art. 1^{er} qui supprime la Province d'Aoste et constitue la Vallée d'Aoste en circonscription autonome ayant Aoste comme chef-lieu, ainsi que le premier alinéa de son art. 12, au sens duquel, sans préjudice des attributions des administrations communales, la Vallée d'Aoste exerce les compétences administratives dans plusieurs matières et, en particulier, toutes les attributions que les lois en vigueur attribuent aux Provinces (point 11) ;

Vista la legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4
(*Statuto speciale per la Valle d'Aosta*);

Visto il decreto legislativo 27 aprile 1992, n. 282 (*Armonizzazione delle disposizioni della legge 8 giugno 1990, n. 142, con l'ordinamento della regione Valle d'Aosta*), e, in particolare, l'articolo 2, secondo cui: "1. *Ai sensi e per gli effetti della norma soppressiva della provincia di Aosta, di cui all'art. 1, comma secondo, del decreto legislativo luogotenenziale 7 settembre 1945, n. 545, le funzioni e i compiti che le disposizioni della legge 8 giugno 1990, n. 142, attribuiscono alla provincia competono alla regione, in quanto non siano già compresi nelle attribuzioni della medesima, secondo quanto previsto dallo statuto speciale e dalle altre vigenti disposizioni; in tale ambito la regione si sostituisce alla provincia nei rapporti intersoggettivi. 2. Le altre disposizioni della legge n. 142 del 1990 relative all'ordinamento della provincia non trovano applicazione nella Valle d'Aosta, salvi i provvedimenti che la regione può adottare nell'esercizio delle proprie competenze. 3. Per quanto attiene alle funzioni di cui al comma 1, si applicano in materia finanziaria le disposizioni dell'art. 10 della legge 26 novembre 1981, n. 690*";

Visto il decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 (*Codice dei contratti pubblici*);

Visto il decreto-legge 18 aprile 2019, n. 32 (*Disposizioni urgenti per il rilancio del settore dei contratti pubblici, per l'accelerazione degli interventi infrastrutturali, di rigenerazione urbana e di ricostruzione a seguito di eventi sismici*), convertito, con modificazioni, dalla legge 14 giugno 2019, n. 55;

Atteso che il decreto-legge 32/2019, testé citato, all'articolo 4:

- comma 2, prevede che: "*Per le finalità di cui al comma 1, ed allo scopo di poter celermente stabilire le condizioni per l'effettiva realizzazione dei lavori, i Commissari straordinari, individuabili anche nell'ambito delle società a prevalente capitale pubblico, cui spetta l'assunzione di ogni determinazione ritenuta necessaria per l'avvio ovvero la prosecuzione dei lavori, anche sospesi, provvedono all'eventuale rielaborazione e approvazione dei progetti non ancora appaltati, operando in raccordo con i Provveditorati interregionali alle opere pubbliche, anche mediante specifici protocolli operativi per l'applicazione delle migliori pratiche. L'approvazione dei progetti da parte dei Commissari straordinari, d'intesa con i Presidenti delle regioni e delle province autonome territorialmente competenti, sostituisce, ad ogni effetto di legge, ogni autorizzazione, parere, visto e nulla osta occorrenti per l'avvio o la prosecuzione dei lavori, fatta eccezione per quelli relativi alla tutela di beni culturali e paesaggistici, per i quali il termine di conclusione del procedimento è fissato in misura comunque non superiore a sessanta giorni,*

Vu la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste) ;

Vu le décret législatif n° 282 du 27 avril 1992 (Harmonisation de la loi n° 142 du 8 juin 1990 avec l'ordre juridique de la Région Vallée d'Aoste) et, notamment, son art. 2 qui prévoit : au premier alinéa, qu'au sens du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret législatif du lieutenant du royaume n° 545/1945 ayant supprimé la Province d'Aoste, les fonctions et les tâches que la loi n° 142 du 8 juin 1990 attribue à une Province reviennent à la Région, et non seulement celles que cette dernière exerce déjà, conformément au statut spécial et aux autres dispositions en vigueur, et que, partant, la Province est remplacée par la Région dans toutes les relations juridiques auxquelles elle est partie ; au deuxième alinéa, que les autres dispositions de la loi n° 142/1990 relatives à l'ordre juridique des Provinces ne s'appliquent pas à la Vallée d'Aoste, sauf pour ce qui est des actes que la Région peut adopter dans l'exercice de ses fonctions ; au troisième alinéa, que, pour ce qui est des fonctions énoncées au premier alinéa, il est fait application, en matière financière, des dispositions de l'art. 10 de la loi n° 690 du 26 novembre 1981 ;

Vu le décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 (Code des contrats publics) ;

Vu le décret-loi n° 32 du 18 avril 2019 (Disposizioni urgenti pour la relance du secteur des marchés publics et pour l'accélération des travaux d'infrastructure, de régénération urbaine et de reconstruction post-séisme), converti, avec modifications, par la loi n° 55 du 14 juin 2019 ;

Considérant qu'au sens de l'art. 4 du DL n° 32/2019 et, notamment :

- de son deuxième alinéa, aux fins visées au premier alinéa et afin de pouvoir rapidement créer les conditions pour la réalisation concrète des travaux, les commissaires extraordinaires, éventuellement issus de sociétés à capital essentiellement public, prennent toutes les décisions qui s'imposent pour le démarrage ou la poursuite des travaux et assurent, s'il y a lieu, la reformulation et l'approbation des projets n'ayant pas encore fait l'objet d'un marché, en collaborant avec les inspections interrégionales compétentes en matière de travaux publics sur la base, entre autres, de protocoles opérationnels spécialement conçus en vue de l'application des meilleures pratiques ; l'approbation des projets par les commissaires extraordinaires, de concert avec les présidents des Régions et des Provinces autonomes territorialement compétentes, tient lieu, de plein droit, de tout avis positif, autorisation, visa ou permis nécessaire en vue du démarrage ou de la poursuite des travaux, qu'ils aient été suspendus ou non, et ce, sauf si ces derniers concernent la protection des biens culturels et paysagers (dans lequel cas le délai de conclusion de la procédure est fixé à

decorso il quale, ove l'autorità competente non si sia pronunciata, l'autorizzazione, il parere favorevole, il visto o il nulla osta si intendono rilasciati, nonché per quelli di tutela ambientale per i quali i termini dei relativi procedimenti sono dimezzati”;

- comma 3, prevede che: *“Per l'esecuzione degli interventi, i Commissari straordinari possono essere abilitati ad assumere direttamente le funzioni di stazione appaltante e operano in deroga alle disposizioni di legge in materia di contratti pubblici, fatto salvo il rispetto delle disposizioni del codice delle leggi anti-mafia e delle misure di prevenzione, di cui al decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159, nonché dei vincoli inderogabili derivanti dall'appartenenza all'Unione europea. Per le occupazioni di urgenza e per le espropriazioni delle aree occorrenti per l'esecuzione degli interventi, i Commissari straordinari, con proprio decreto, provvedono alla redazione dello stato di consistenza e del verbale di immissione in possesso dei suoli anche con la sola presenza di due rappresentanti della regione o degli enti territoriali interessati, prescindendo da ogni altro adempimento”;*

Vista la delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 (Dichiarazione dello stato di emergenza in conseguenza del rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili), ai sensi della quale: *“è dichiarato, per 6 mesi dalla data del presente provvedimento, lo stato di emergenza in conseguenza del rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili”;*

Rilevato che l'Organizzazione mondiale della sanità l'11 marzo 2020 ha dichiarato il COVID-19 come pandemia e un'emergenza pubblica di rilevanza internazionale;

Visto il decreto-legge 8 aprile 2020, n. 22 (*Misure urgenti sulla regolare conclusione e l'ordinato avvio dell'anno scolastico e sullo svolgimento degli esami di Stato, nonché in materia di procedure concorsuali e di abilitazione e per la continuità della gestione accademica*), convertito, con modificazioni, dalla legge 6 giugno 2020, n. 42;

Atteso che il decreto- legge 8 aprile 2020, n. 22, testé citato:

- all'articolo 7ter (*Misure urgenti per interventi di riqualificazione dell'edilizia scolastica*) prevede che: *“1. Al fine di garantire la rapida esecuzione di interventi di edilizia scolastica, anche in relazione all'emergenza da COVID-19, fino al 31 dicembre 2020 i sindaci e i presidenti delle province e delle città metropolitane operano, nel rispetto dei principi derivanti dall'ordinamento dell'Unione europea, con i poteri dei commissari di cui all'articolo 4, commi 2*

soixante jours au maximum, à l'issue duquel, si l'autorité compétente ne s'est pas prononcée, le consentement requis est réputé accordé) ou la protection de l'environnement (dans lequel cas les délais des procédures en cause sont réduits de moitié) ;

- de son troisième alinéa, aux fins de l'exécution des travaux, les commissaires extraordinaires peuvent être autorisés à jouer directement le rôle de réalisateur et agissent par dérogation aux dispositions législatives en matière de contrats publics, sans préjudice du respect des dispositions des lois anti-mafia, des mesures de prévention visées au décret législatif n° 159 du 6 septembre 2011 et des obligations découlant de l'appartenance de l'Italie à l'Union européenne ; quant à l'occupation d'urgence et à l'expropriation des aires nécessaires à l'exécution des travaux, les commissaires extraordinaires peuvent dresser les procès-verbaux de consistance et de prise de possession des biens nécessaires simplement à la présence de deux représentants de la Région ou des collectivités territoriales concernées, sans autre formalité ;

Vu la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020 déclarant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles, pour une durée de six mois ;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie et, donc, une urgence publique d'envergure internationale ;

Vu le décret-loi n° 22 du 8 avril 2020 (*Mesures urgentes en matière de conclusion régulière de l'année scolaire en cours, de début ordonné de l'année scolaire suivante et de déroulement des examens d'État*), converti, avec modifications, par la loi n° 41 du 6 juin 2020 ;

Considérant qu'au sens du DL n° 22/2020, et notamment :

- de son art. 7 ter (*Mesures urgentes de requalification du patrimoine bâti scolaire*), afin de garantir la réalisation rapide des travaux de construction scolaire, compte tenu, entre autres, de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, les syndicats et les présidents des Provinces et des villes métropolitaines exercent, jusqu'au 31 décembre 2020 et dans le respect des principes découlant de l'ordre juridique de l'Union européenne, les fonctions des commissaires visés aux

e 3, del decreto-legge 18 aprile 2019, n. 32, convertito, con modificazioni, dalla legge 14 giugno 2019, n. 55, ivi inclusa la deroga alle seguenti disposizioni: a) articoli 32, commi 8, 9, 11 e 12, 33, comma 1, 37, 77, 78 e 95, comma 3, del codice dei contratti pubblici, di cui al decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50; b) articolo 60 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, con riferimento al termine minimo per la ricezione delle offerte per tutte le procedure sino alle soglie di cui all'articolo 35, comma 1, del medesimo decreto legislativo, che è stabilito in dieci giorni dalla data di trasmissione del bando di gara. 2. I contratti stipulati ai sensi del comma 1 sono sottoposti a condizione risolutiva ove sopravvenga documentazione interdittiva. 3. Per le occupazioni di urgenza e per le espropriazioni delle aree occorrenti per l'esecuzione degli interventi di edilizia scolastica, i sindaci e i presidenti delle province e delle città metropolitane, con proprio decreto, provvedono alla redazione dello stato di consistenza e del verbale di immissione in possesso dei suoli anche con la sola presenza di due rappresentanti della regione o degli enti territoriali interessati, prescindendo da ogni altro adempimento. Il medesimo decreto vale come atto impositivo del vincolo preordinato all'esproprio e dichiarativo della pubblica utilità, indifferibilità ed urgenza dell'intervento. 4. I sindaci e i presidenti delle province e delle città metropolitane: a) vigilano sulla realizzazione dell'opera e sul rispetto della tempistica programmata; b) possono promuovere gli accordi di programma e le conferenze di servizi, o parteciparvi, anche attraverso un proprio delegato; c) possono invitare alle conferenze di servizi tra le amministrazioni interessate anche soggetti privati, qualora ne ravvisino la necessità; d) promuovono l'attivazione degli strumenti necessari per il reperimento delle risorse.”.

- all'articolo 8 prevede che: “Le disposizioni del presente decreto sono applicabili nelle regioni a statuto speciale e nelle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione”;

Vista la legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 (Assestamento al bilancio di previsione della regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'anno 2020 e misure urgenti per contrastare gli effetti dell'emergenza epidemiologica da COVID-19) e, in particolare, l'articolo 31 (Misure urgenti in materia di edilizia scolastica per fronteggiare l'emergenza COVID-19), commi 1, 3, 4, 6, 7, 8 e 11;

Atteso che la l.r. 8/2020, testé citata, all'articolo 31:

deuxième et troisième alinéas de l'art. 4 du DL n° 32/2019, par dérogation, entre autres, aux dispositions des huitième, neuvième, onzième et douzième alinéas de l'art. 32, du premier alinéa de l'art. 33, des art. 37, 77, 78 et du troisième alinéa de l'art. 95 du décret législatif n° 50/2016, ainsi qu'aux dispositions de l'art. 60 de ce dernier, pour ce qui est du délai minimal de dépôt des soumissions pour toutes les procédures au-dessous du seuil fixé par le premier alinéa de l'art. 35 dudit décret législatif, délai qui est fixé à dix jours à compter de la date de transmission de l'avis de marché ; les contrats passés au sens du premier alinéa peuvent faire l'objet de résolution au cas où des causes d'interdiction de passation des marchés publics seraient constatées ; pour ce qui est des occupations d'urgence et des expropriations des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de construction scolaire, les syndicats et les présidents des Provinces et des villes métropolitaines prennent un acte pour attester la consistance et la prise de possession des terrains occupés ou expropriés, à la présence ne serait-ce que de deux représentants de la Région ou des collectivités territoriales concernées, sans qu'aucune autre démarche soit nécessaire, ledit acte valant constitution de la servitude préjudant à l'expropriation et déclaration d'utilité publique mentionnant le caractère non différé et urgent des travaux ; les syndicats et les présidents des Provinces et des villes métropolitaines veillent à ce que les travaux soient réalisés dans le respect des délais fixés, peuvent favoriser la conclusion d'accords de programme et de conférences de services et participer à celles-ci, par l'intermédiaire éventuellement d'une personne déléguée à cet effet, peuvent également inviter aux conférences des services des administrations concernées des personnes privées, s'ils le jugent opportun, et encouragent la mise en place d'outils de repérage des ressources nécessaires ;

- de son art. 8, les dispositions en cause sont applicables dans les Régions à statut spécial et dans les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vu la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020 (Réajustement du budget prévisionnel 2020 de la Région autonome Vallée d'Aoste et mesures urgentes pour lutter contre les effets de l'épidémie de COVID-19) et notamment les premier, troisième, quatrième, sixième, septième, huitième et onzième alinéas de son art. 31 (Mesures urgentes en matière de construction scolaire pour faire face aux effets de la flambée de COVID-19) ;

Considérant qu'au sens dudit art. 31 de la LR n° 8/2020, et notamment :

- comma 1, prevede che: *“Al fine di assicurare la ripresa delle attività didattiche e convittuali in condizioni di sicurezza e in presenza, garantendo l'avvio e lo svolgimento dell'anno scolastico 2020/2021 in modo adeguato rispetto alla diffusione dell'epidemia da COVID-19, in attuazione degli articoli 7ter e 8 del decreto-legge 22/2020, convertito, con modificazioni, dalla l. 41/2020, e dell'articolo 2 del decreto legislativo 27 aprile 1992, n. 282 (Armonizzazione delle disposizioni della legge 8 giugno 1990, n. 142, con l'ordinamento della regione Valle d'Aosta), i Sindaci e il Presidente della Regione operano, fino al 31 dicembre 2020, con i poteri dei commissari di cui all'articolo 4, commi 2 e 3, del decreto-legge 18 aprile 2019, n. 32 (Disposizioni urgenti per il rilancio del settore dei contratti pubblici, per l'accelerazione degli interventi infrastrutturali, di rigenerazione urbana e di ricostruzione a seguito di eventi sismici), convertito, con modificazioni, dalla legge 14 giugno 2019, n. 55, in deroga alla disciplina statale e regionale in materia di contratti pubblici, ivi inclusa la normativa regionale in materia di centralizzazione delle funzioni di committenza”;*
- comma 3, prevede che: *“Ai commissari straordinari compete l'assunzione di ogni determinazione ritenuta necessaria per l'avvio ovvero la prosecuzione degli interventi di edilizia scolastica, anche sospesi, finalizzati a garantire la ripresa e lo svolgimento delle attività didattiche e convittuali in condizioni di sicurezza, nonché per l'avvicendamento delle sedi scolastiche necessario all'esecuzione di lavori concernenti i plessi regionali e in presenza per l'anno scolastico 2020/2021. A tal fine, essi provvedono anche all'eventuale rielaborazione e approvazione dei progetti non ancora appaltati, d'intesa, in caso di progetti di competenza degli enti locali, con il Presidente della Regione”;*
- comma 4, prevede che: *“Nell'esercizio dei poteri di cui ai commi 1 e 3, il Presidente della Regione si avvale, per le attività tecnico-amministrative connesse alla programmazione, alla progettazione, all'affidamento, al controllo, all'esecuzione e al collaudo dei lavori, delle forniture e dei servizi necessari, nonché per l'istruttoria tecnica e amministrativa finalizzata al raggiungimento dell'intesa di cui all'articolo 4, comma 2, secondo periodo, del d.l. 32/2019, di una struttura dirigenziale di primo livello di supporto al commissario, il cui dirigente assume le funzioni di soggetto attuatore, individuata con ordinanza ai sensi del comma 6, lettera a), tra le strutture regionali, cui può essere assegnato ulteriore personale di altre strutture non strettamente legate alla gestione dell'emergenza epidemiologica. Per lo svolgimento di tali attività, compreso l'incarico di RUP, la predetta struttura può avvalersi, su disposizione del commis-*
- de son premier alinéa, afin que les activités en présentiel des écoles et des pensionnats puissent reprendre Cet que le démarrage et le déroulement de l'année scolaire 2020/2021 puissent être garantis compte tenu de la diffusion de l'épidémie de COVID-19, en application des art. 7 ter et 8 du DL n° 22/2020, et de l'art. 2 du décret législatif n° 282/1992, les syndics et le président de la Région exercent, jusqu'au 31 décembre 2020, les fonctions des commissaires visées aux deuxième et troisième alinéas de l'art. 4 du DL n° 32/2019, par dérogation aux dispositions nationales et régionales en matière de contrats publics, ainsi qu'à la réglementation régionale en matière de centralisation des commandes publiques ;
- de son troisième alinéa, les commissaires extraordinaires prennent toutes les décisions qui s'imposent pour le démarrage ou la poursuite des travaux de construction scolaire, qu'ils aient été suspendus ou non, nécessaires à la reprise et au déroulement, dans des conditions de sécurité, des activités en présentiel des écoles et des pensionnats au titre de l'année scolaire 2020/2021, ainsi que pour l'utilisation par roulement des bâtiments scolaires, nécessaire à la réalisation des travaux dans les centres scolaires régionaux ; à cette fin, ils assurent, s'il y a lieu, la reformulation et l'approbation des projets n'ayant pas encore fait l'objet d'un marché, de concert, si lesdits projets sont du ressort des collectivités locales, avec le président de la Région ;
- de son quatrième alinéa, dans l'exercice des fonctions de commissaire visées aux premier et troisième alinéas, le président de la Région fait appel, pour les activités techniques et administratives liées à la programmation, à la conception, à l'adjudication, au contrôle, à la réalisation et au récolement des travaux, des fournitures et des services nécessaires, ainsi que pour l'instruction technique et administrative visant à la conclusion de l'entente prévue par la deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 4 du DL n° 32/2019, à une structure de direction de premier niveau chargée de l'épauler et dont le dirigeant remplit les fonctions de réalisateur. La structure en cause est désignée parmi les structures régionales par une ordonnance, au sens de la lettre a) du sixième alinéa, et peut disposer de personnels supplémentaires relevant d'autres structures non étroitement liées à la gestion de l'urgence épidémiologique. Pour l'exercice des ac-

sario, anche di soggetti esterni, con oneri a valere sulle disponibilità finanziarie degli interventi da realizzare”;

- comma 6, lettere a), b) ed e), prevede che: “*Ai fini dell’esercizio dei poteri di cui ai commi 1 e 3, i Sindaci e il Presidente della Regione, con ordinanza:*

(...)

- e) *dispongono ogni altra misura necessaria a garantire l’attuazione degli interventi di edilizia scolastica di cui al presente articolo”;*

Preso atto che in data 31 dicembre 2020 è prevista la scadenza dei poteri commissariali di cui all’art. 31 della l.r. 8/2020;

Vista la nota prot. n. 13484 in data 29 dicembre 2020 del Coordinatore del Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio, Ing. Raffaele Rocco, in qualità soggetto attuatore ai sensi della propria Ordinanza n. 1 in data 21 luglio 2020 con la quale è stato illustrato lo stato di avanzamento delle attività poste in essere durante lo stato commissariale, corredato da un cronoprogramma delle attività da ultimare;

Rilevata la necessità di assicurare la prosecuzione e il completamento, senza soluzione di continuità, delle iniziative adottate finalizzate al perseguimento degli obiettivi di cui all’art. 31 della l.r. 8/2020 e, in particolare, al completamento degli interventi di edilizia scolastica di cui al Piano straordinario per l’avvio e lo svolgimento delle attività didattiche e convettuali in condizioni di sicurezza e in presenza per l’anno scolastico 2020/2021, approvato con la propria Ordinanza n. 316 del 30 luglio 2020, come modificata da successiva Ordinanza n. 348 in data 21 agosto 2020;

Ritenuto, pertanto, di adottare la presente Ordinanza al fine di disciplinare il subentro delle strutture ordinariamente competenti per gli interventi di edilizia scolastica di cui al predetto Piano straordinario onde consentire la prosecuzione, in regime ordinario, delle attività ancora da ultimare;

ordina

Art. 1

(Individuazione della struttura regionale responsabile del coordinamento delle attività)

1. Il Dipartimento Programmazione, risorse idriche e terri-

tività susmentionate, y compris le mandat de responsable unique de la procédure (RUP), la structure en cause peut faire appel, sur décision du commissaire, à des acteurs n’appartenant pas à l’Administration régionale, les charges qui en découlent étant à valoir sur les crédits destinés aux travaux à réaliser ;

- de son sixième alinéa, aux fins de l’exercice des fonctions visées aux premier et troisième alinéas, les syndics et le président de la Région prennent une ordonnance pour :

a) Omissis ;

b) Omissis ;

- e) Adopter toute autre mesure nécessaire à garantir la réalisation des travaux de construction scolaire visés à l’article en cause ;

Considérant que les fonctions de commissaire visées à l’art. 31 de la LR n° 8/2020 expirent le 31 décembre 2020 ;

Vu la lettre du 29 décembre 2020, réf. n° 13484, par laquelle le coordinateur du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire, Raffaele Rocco, en sa qualité de réalisateur au sens de son ordonnance n° 1 du 21 juillet 2020, a illustré l’état d’avancement des travaux lancés pendant la période d’exercice des fonctions de commissaire susmentionnées et le plan chronologique de ceux devant encore être achevés ;

Considérant qu’il est nécessaire d’assurer la poursuite et l’achèvement, sans solution de continuité, des initiatives adoptées aux fins de la réalisation des objectifs visés à l’art. 31 de la LR n° 8/2020 et, notamment, de l’achèvement des travaux de construction scolaire prévus par le plan extraordinaire pour la reprise et le déroulement, dans des conditions de sécurité, des activités en présentiel des écoles et des pensionnats au titre de l’année scolaire 2020/2021, approuvé par l’ordonnance du président de la Région n° 316 du 30 juillet 2020, telle qu’elle a été modifiée par l’ordonnance n° 348 du 21 août 2020 ;

Considérant donc qu’il y a lieu d’adopter la présente ordonnance afin de réglementer la prise en charge, par les structures normalement compétentes en matière de construction scolaire, des travaux visés au plan extraordinaire en cause, en vue de l’achèvement, selon les procédures ordinaires, de ceux encore en cours,

ordonne

Art. 1^{er}

(Désignation de la structure régionale responsable de la coordination des activités)

1. Le Département de la programmation, des ressources hy-

torio è individuato quale struttura regionale competente al coordinamento delle attività necessarie a ultimare gli interventi di edilizia scolastica di cui al Piano straordinario per l'avvio e lo svolgimento delle attività didattiche e convettuali in condizioni di sicurezza e in presenza per l'anno scolastico 2020/2021, approvato con la propria Ordinanza n. 316 del 30 luglio 2020, come modificata da successiva Ordinanza n. 348 in data 21 agosto 2020.

2. Per le finalità di cui al comma 1, il Coordinatore del Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio è individuato quale responsabile delle iniziative finalizzate al subentro delle strutture competenti nel coordinamento delle attività finanziate e contenute nel Piano straordinario e sue integrazioni, formalmente approvate alla data di adozione della presente ordinanza. Egli è autorizzato a porre in essere, entro il 31 gennaio 2021, sulla base della documentazione tecnica, amministrativa e contabile inerente la gestione commissariale le attività occorrenti per il proseguimento in regime ordinario delle iniziative in corso, e a provvedere alla ricognizione delle procedure e dei rapporti giuridici pendenti, ai fini del definitivo trasferimento alle strutture ordinariamente competenti.
3. Per le finalità di cui alla presente ordinanza, il Coordinatore del Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio si avvale delle strutture ordinariamente competenti Edilizia strutture scolastiche e Programmazione edilizia e logistica scolastica.

Art. 2
(Disposizioni finanziarie)

1. A seguito dell'avvenuta ricognizione di cui all'articolo 1, le risorse finanziarie già stanziare per il completamento delle attività non ancora ultimate e previste nel Piano straordinario sono trasferite, secondo le usuali procedure finanziarie, ai soggetti ordinariamente competenti.

Art. 3
(Entrata in vigore e pubblicazione)

1. La presente ordinanza è efficace dal 1° gennaio 2021 fino al 31 gennaio 2021.
2. La presente ordinanza è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e, ai sensi dell'articolo 42 del decreto legislativo 13 marzo 2013, n. 33 (Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni) nel sito istituzionale della Regione .
3. La presente ordinanza è trasmessa, per gli adempimenti

driques et du territoire est désigné en tant que structure régionale compétente en matière de coordination des actions nécessaires aux fins de l'achèvement des travaux de construction scolaire prévus par le plan extraordinaire pour la reprise et le déroulement, dans des conditions de sécurité, des activités en présentiel des écoles et des pensionnats au titre de l'année scolaire 2020/2021, approuvé par l'ordonnance du président de la Région n° 316 du 30 juillet 2020, telle qu'elle a été modifiée par l'ordonnance n° 348 du 21 août 2020.

2. Aux fins visées au premier alinéa, le coordinateur du département susmentionné est désigné en tant que responsable des initiatives visant à la prise en charge, par les structures régionales compétentes, des fonctions de coordination des activités financées et prévues par le plan extraordinaire et ses compléments, formellement approuvées à la date d'adoption de la présente ordonnance. Il est autorisé à mettre en œuvre, au plus tard le 31 janvier 2021 et sur la base de la documentation technique, administrative et comptable relative à la gestion du commissaire, les actions nécessaires à la poursuite, selon les procédures ordinaires, des travaux devant être achevés et de procéder à une reconnaissance des procédures et des rapports juridiques en cours, aux fins de leur prise en charge par les structures normalement compétentes en la matière.
3. Aux fins visées à la présente ordonnance, le coordinateur du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire fait appel aux structures normalement compétentes, à savoir les structures « Construction scolaire » et « Programmation de la construction et logistique scolaire ».

Art. 2
(Dispositions financières)

1. À la suite de la reconnaissance visée à l'art. 1^{er}, les crédits déjà affectés à l'achèvement des travaux encore en cours et prévus par le plan extraordinaire sont virés, selon les procédures financières ordinaires, aux responsables compétents.

Art. 3
(Entrée en vigueur et publication)

1. La présente ordonnance est valable du 1^{er} au 31 janvier 2020.
2. La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région et, au sens de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 13 mars 2013 (Refonte de la réglementation relative au droit d'accès et aux obligations en matière de publicité, de transparence et de diffusion des informations de la part des Administrations publiques) sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse .
3. La présente ordonnance est transmise, aux fins de l'ac-

di competenza, al Coordinatore del Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio, al Coordinatore del Dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale pubblica, al Coordinatore del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi, al Coordinatore del Dipartimento Bilancio, finanze, patrimonio e società partecipate, al Coordinatore del Dipartimento Protezione Civile e Vigili del fuoco.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione o, alternativamente, ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 30 dicembre 2020

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Ordinanza 5 gennaio 2021, n. 5.

Misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi degli articoli 2, comma 24, e 4, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 2020, n. 11 e dell'articolo 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni per il periodo dal 7 al 15 gennaio 2021.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Viste le delibere del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, del 29 luglio 2020 e del 7 ottobre 2020 con le quali è stato dichiarato e prorogato lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 recante "*Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria*";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 recante "*Organizzazione delle attività regionali di protezione civile*";

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante "*Istituzione del servizio sanitario nazionale*" e, in particolare, l'art. 32 che dispone "*il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all'intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente*

compiimento delle obbligazioni che loro incombono, ai coordinatori del Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire, du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public, du Département de la surintendance des écoles, du Département du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale et du Département de la protection civile et des sapeurs-pompiers.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 30 décembre 2020.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Ordonnance n° 5 du 5 janvier 2021,

portant mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du vingt-quatrième alinéa de l'art. 2 et du premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 9 décembre 2020, ainsi que de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et dispositions applicables au titre de la période allant du 7 au 15 janvier 2021.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu les délibérations du Conseil des ministres du 31 janvier, du 29 juillet et du 7 octobre 2020 déclarant et prorogant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d'hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur l'ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci

più regioni”, nonché “nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile e urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale”;

Vista la Legge regionale 9 dicembre 2020, n. 11 recante “*Misure di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2 nelle attività sociali ed economiche della Regione autonoma Valle d'Aosta in relazione allo stato di emergenza*”;

Visto, in particolare, l'art. 2 della succitata legge regionale, il quale prevede:

- al comma 4: *Negli spostamenti nel territorio della Regione si osserva il divieto di assembramento, l'obbligo di distanziamento interpersonale di sicurezza e vanno utilizzate, da parte degli adulti e dei bambini in età scolare, protezioni delle vie respiratorie in tutti i casi in cui vi sia la possibilità di incontrare altre persone con le quali non si convive. Restano ferme le misure previste dai protocolli vigenti in materia, modificabili dalla Giunta regionale in ragione dell'andamento epidemiologico. Le persone che per particolari condizioni psicofisiche non tollerano l'utilizzo delle mascherine sono esonerate dall'obbligo di coprirsi naso e bocca, fermo restando il rispetto delle regole sulle distanze interpersonali.*
- al comma 10: *Tutte le attività economiche devono assicurare un adeguato rapporto tra superficie e persone, al fine di garantire il rispetto delle distanze interpersonali di sicurezza e deve essere altresì assicurato che gli ingressi avvengano in modo dilazionato. Trovano applicazione i protocolli di sicurezza vigenti, sino alla cessazione dello stato di emergenza dichiarato a livello statale.*
- al comma 11: *A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge le attività commerciali al dettaglio possono svolgere regolare attività, a condizione che sia possibile garantire il rispetto delle misure di sicurezza di cui al comma 10;*
- al comma 12: *A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge le attività inerenti ai servizi alla persona e agli altri settori dei servizi possono svolgere regolare attività, a condizione che sia possibile garantire il rispetto delle misure di sicurezza di cui al comma 10.*
- al comma 13: *A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge i servizi di ristorazione e somministrazione di alimenti e bevande possono*

comprendant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndicats peuvent prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Vu la loi régionale n° 11 du 9 décembre 2020 (Mesures visant à la limitation de la propagation du virus SARS-COV-2 dans le cadre des activités sociales et économique de la Vallée d'Aoste, compte tenu de l'état d'urgence) ;

Vu, notamment, l'art. 2 de la LR n° 11/2020 qui prévoit :

- au quatrième alinéa, que lors de tout déplacement sur le territoire de la Région, les rassemblements sont interdits, la distance de sécurité interpersonnelle doit être respectée et les adultes et les enfants en âge scolaire doivent utiliser des dispositifs de protection des voies respiratoires chaque fois qu'il existe la possibilité de rencontrer des personnes qui ne vivent pas sous leur même toit ; que les mesures prévues par les protocoles en vigueur en la matière continuent d'être appliquées, mais peuvent être modifiées par le Gouvernement régional en fonction de l'évolution de l'épidémie, et que les personnes qui, en raison de leurs conditions psycho-physiques particulières, ne supportent pas le masque sont dispensées de l'obligation de se couvrir le nez et la bouche, mais doivent respecter les règles en matière de distance interpersonnelle ;
- au dixième alinéa, que, pour toutes les activités économiques, les accès doivent être contingentés et un rapport adéquat entre la superficie disponible et les personnes présentes doit être assuré aux fins du respect des distances de sécurité interpersonnelles et qu'il est fait application des protocoles de sécurité en vigueur jusqu'à la cessation de l'état d'urgence déclaré à l'échelon national ;
- au onzième alinéa, qu'à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question, les commerces de détail peuvent exercer régulièrement leur activité, à condition que les mesures de sécurité visées au dixième alinéa soient respectées ;
- au douzième alinéa, qu'à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question, les activités qui fournissent des services à la personne et tout autre service peuvent être exercées régulièrement, à condition que les mesures de sécurité visées au dixième alinéa soient respectées ;
- au treizième alinéa, qu'à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question, les services de restauration et les établissements de fourniture d'ali-

svolgere regolare attività, a condizione che sia possibile garantire il rispetto delle misure di sicurezza di cui al comma 10;

- al comma 14: *A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge le attività artistiche e culturali, compresi i musei, le biblioteche e i centri giovanili, possono svolgere regolare attività, a condizione che sia possibile garantire il rispetto delle misure di sicurezza di cui al comma 10;*
- al comma 15: *A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge le strutture ricettive ubicate sul territorio regionale e le attività turistiche possono svolgere regolare attività, a condizione che sia possibile garantire il rispetto delle misure di sicurezza di cui al comma 10;*
- al comma 16: *A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge possono svolgere regolare attività gli impianti a fune ad uso sportivo o turistico-ricreativo, a condizione che sia possibile garantire il rispetto delle misure di sicurezza di cui ai protocolli di sicurezza vigenti;*
- al comma 17: *A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge tutte le attività produttive industriali, artigianali e commerciali esercitate sull'intero territorio regionale possono svolgere regolare attività, a condizione che sia possibile garantire il rispetto delle misure di sicurezza di cui al comma 10 e che le imprese rispettino, oltre ai contenuti dei protocolli territoriali, i protocolli nazionali;*
- al comma 19: *Gli esami di idoneità di cui all'articolo 121 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo codice della strada), da espletarsi presso gli uffici periferici della motorizzazione civile, si svolgono nel rispetto delle distanze di sicurezza interpersonali di almeno un metro e previa copertura di naso e bocca;*
- al comma 23: *Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente legge è sanzionato secondo quanto previsto dall'articolo 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19 (Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19).*
- al comma 24: *L'eventuale sospensione delle attività di cui ai commi da 11 a 19 è disposta, in caso di necessità inerenti all'andamento dell'emergenza sanitaria, dal Presidente della Regione. Tale sospensione è disposta anche in caso di violazione delle misure di cui ai relativi protocolli di sicurezza vigenti;*

Visto, inoltre, l'art. 4, comma 1, della medesima legge regionale secondo cui "Il Presidente della Regione opera in at-

ments et de boissons peuvent exercer régulièrement leur activité, à condition que les mesures de sécurité visées au dixième alinéa soient respectées ;

- au quatorzième alinéa, qu'à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question, les activités artistiques et culturelles, y compris celles des musées, des bibliothèques et des centres pour la jeunesse, peuvent être exercées régulièrement, à condition que les mesures de sécurité visées au dixième alinéa soient respectées ;
- au quinzième alinéa, qu'à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question, les structures d'accueil situées sur le territoire régional et les structures touristiques peuvent exercer régulièrement leur activité, à condition que les mesures de sécurité visées au dixième alinéa soient respectées ;
- au seizième alinéa, qu'à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question, les remontées mécaniques à vocation sportive ou touristique et récréative peuvent exercer régulièrement leur activité, à condition que les mesures de sécurité visées au dixième alinéa soient respectées ;
- au dix-septième alinéa, qu'à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question, les entreprises industrielles, artisanales et commerciales situées sur le territoire régional peuvent exercer régulièrement leur activité, à condition que les mesures de sécurité visées au dixième alinéa soient respectées ainsi que les protocoles territoriaux et les protocoles nationaux ;
- au dix-neuvième alinéa, que les examens d'aptitude à la conduite de véhicules visés à l'art. 121 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route) peuvent avoir lieu dans les bureaux périphériques de la Motorisation civile dans le respect de la distance interpersonnelle d'au moins un mètre et de l'obligation de protéger les voies respiratoires ;
- au vingt-troisième alinéa, que le non-respect des mesures visées à la loi en question est sanctionné au sens des dispositions de l'art. 4 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19) ;
- au vingt-quatrième alinéa, que l'éventuelle suspension des activités visées aux onzième et dix-neuvième alinéas est décidée par le président de la Région, au cas où l'évolution de l'urgence sanitaire l'imposerait, ainsi qu'en cas de violation des mesures prévues par les protocoles de sécurité en vigueur ;

Vu, par ailleurs, le premier alinéa de l'art. 4 de ladite LR n° 11/2020, au sens duquel le président de la Région œuvre

tuazione delle disposizioni statali emanate per la specifica emergenza, dell'ordinamento regionale e dell'organizzazione regionale di protezione civile e, con propria ordinanza, sentita l'Unità di supporto e coordinamento per l'emergenza COVID-19 di cui all'articolo 3, tenuto conto dell'andamento epidemiologico, del contesto socio-economico e delle peculiarità del territorio regionale, stabilisce le misure di sicurezza per lo svolgimento delle attività di cui all'articolo 2";

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 3 dicembre 2020 recante "*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito con modificazioni, dalla legge 25 maggio 2020, n. 35, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, e del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito con modificazioni, dalla legge 14 luglio 2020, n. 74, recante ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*", pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 3 dicembre 2020, n. 301;

Considerato che l'articolo 14, comma 4, del DPCM 3 dicembre 2020 prevede che "*Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione*";

Visto il Decreto del Presidente della Regione n. 551 in data 11 dicembre 2020, recante "*UnitÉ de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19*";

Richiamata la propria ordinanza n. 575 in data 22 dicembre 2020 recante "*Misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi dell'articolo 4, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 2020, n. 11 e dell'articolo 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Sospensione parziale dell'ordinanza n. 413 in data 12 ottobre 2020 Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Divieto delle visite agli ospiti delle strutture residenziali socio-sanitarie e socio assistenziali della Regione pubbliche, private e convenzionate. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica*". Disposizioni per il periodo dal 22 dicembre 2020 al 10 gennaio 2021";

Ritenuto necessario di stabilire, al fine di evitare l'aggravamento della diffusione del virus, misure di sicurezza ai sensi dell'art. 4, comma 1 della l.r. 11/2020 per lo svolgimento delle attività di cui all'art. 2 della medesima legge, nonché, ai sensi dell'art. 32 della l. 833/1978, di porre limiti ad attività che sono suscettibili di determinare un sovraccarico del sistema sanitario regionale, attualmente impegnato nella gestione dell'emergenza;

dans le respect des dispositions adoptées par l'État pour faire face à l'urgence en cours, de l'ordre juridique régional et de l'organisation régionale de protection civile et fixe, par une ordonnance prise sur avis de l'Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19 visée à l'art. 3 et compte tenu de l'évolution de l'épidémie, ainsi que du contexte socio-économique et des particularités du territoire régional, les mesures de sécurité nécessaires à l'exercice des activités visées à l'art. 2 ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 3 décembre 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national, et converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 25 mai 2020, et du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, portant nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, et converti, avec modifications, par la loi n° 74 du 14 juillet 2020), publié au journal officiel de la République italienne n° 301 du 3 décembre 2020 ;

Considérant qu'au sens du quatrième alinéa de l'art. 14 du DPCM du 3 décembre 2020, les dispositions de celui-ci sont applicables aux Régions à statut spécial et aux Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'arrêté du président de la Région n° 551 du 11 décembre 2020 (Constitution de l'Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19) ;

Rappelant l'ordonnance du président de la Région n° 575 du 22 décembre 2020, portant mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 9 décembre 2020 et de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, suspension partielle de l'ordonnance n° 413 du 12 octobre 2020 (Nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, consistant dans l'interdiction de visite aux personnes hébergées dans les structures résidentielles d'assistance sociale publiques, privées et conventionnées de la Vallée d'Aoste), ainsi que dispositions au titre de la période allant du 22 décembre au 10 janvier 2021 ;

Considérant donc qu'afin d'éviter que la diffusion du virus empire, il s'avère nécessaire de prendre des mesures de sécurité, aux termes du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 11/2020, pour l'exercice des activités visées à l'art. 2 de ladite loi et, aux termes de l'art. 32 de la loi n° 833/1978, pour l'exercice des activités qui, à défaut desdites mesures, pourraient engendrer une surcharge du système sanitaire régional, actuellement engagé dans la gestion de l'urgence ;

Ritenuto necessario, altresì, al fine di evitare il rischio di una recrudescenza della pandemia, disporre la sospensione delle attività di cui al paragrafo “*Ulteriori disposizioni*” del dispositivo della presente ordinanza, ai sensi dell’art. 2, comma 24, della l.r. n. 11/2020 e dell’art. 32 della l. 833/1978, trattandosi di attività che possono attualmente costituire occasione di propagazione del virus;

Sentita l’Unité de soutien et de coordination pour l’urgence COVID-19;

ordina

1. che nell’intero territorio regionale dal 7 al 15 gennaio 2021 si applichino le seguenti disposizioni:

DISPOSIZIONI GENERALI

2. Ai fini del contenimento della diffusione del virus COVID-19, è fatto obbligo sull’intero territorio regionale di avere sempre con sé dispositivi di protezione delle vie respiratorie, nonché obbligo di indossarli nei luoghi al chiuso diversi dalle abitazioni private e in tutti i luoghi all’aperto a eccezione dei casi in cui, per le caratteristiche dei luoghi o per le circostanze di fatto, sia garantita in modo continuativo la condizione di isolamento rispetto a persone non conviventi, e comunque con salvezza dei protocolli e delle linee guida anti-contagio previsti per le attività economiche, produttive, amministrative e sociali, nonché delle linee guida per il consumo di cibi e bevande, e con esclusione dei predetti obblighi:

- a) per i soggetti che stanno svolgendo attività sportiva;
- b) per i bambini di età inferiore ai sei anni;
- c) per i soggetti con patologie o disabilità incompatibili con l’uso della mascherina, nonché per coloro che per interagire con i predetti versino nella stessa incompatibilità. E’ fortemente raccomandato l’uso dei dispositivi di protezione delle vie respiratorie anche all’interno delle abitazioni private in presenza di persone non conviventi. È fatto obbligo di mantenere una distanza di sicurezza interpersonale di almeno un metro, fatte salve le eccezioni di cui alla presente ordinanza.

3. Lo svolgimento delle manifestazioni pubbliche è consentito soltanto in forma statica, a condizione che, nel corso di esse, siano osservate le distanze sociali prescritte e le altre misure di contenimento, nel rispetto delle prescrizioni imposte dal questore ai sensi dell’articolo 18 del testo unico delle leggi di pubblica sicurezza di cui al regio decreto 18 giugno 1931, n. 773. Tutte le cerimonie pubbliche si svolgono nel rispetto del distanziamento sociale e in assenza di pubblico.

Considérant qu’il s’avère également nécessaire, afin d’éviter le risque d’une recrudescence de la pandémie, de suspendre les activités visées au chapitre « *Dispositions supplémentaires* » du dispositif de la présente ordonnance, aux termes du vingt-quatrième alinéa de l’art. 2 de la LR n° 11/2020 et de l’art. 32 de la loi n° 833/1978, s’agissant d’activités susceptibles de représenter des occasions de contagion ;

Sur avis de l’Unité de soutien et de coordination pour l’urgence COVID-19,

ordonne

1. À compter du 7 janvier 2021 et jusqu’au 15 janvier 2021, sur l’ensemble du territoire régional il est fait application des dispositions ci-après :

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. Aux fins de la limitation de la diffusion du virus SARS-CoV-2, toute personne est tenue d’avoir toujours sur soi un dispositif de protection des voies respiratoires et de le porter dans les lieux fermés autres que les habitations privées et dans tous les espaces ouverts, sauf si, en raison des circonstances ou des caractéristiques de ceux-ci, la distanciation des personnes qui ne vivent pas sous le même toit est garantie et à condition que soient respectés les protocoles et les lignes directrices pour la lutte contre la contagion prévus pour les activités économiques, productives, administratives et sociales, ainsi que les lignes directrices en matière de consommation d’aliments et de boissons ; lesdites obligations ne s’appliquent pas :

- a) Aux personnes qui pratiquent une activité sportive ;
- b) Aux enfants de moins de six ans ;
- c) Aux personnes atteintes d’une pathologie ou d’un handicap incompatible avec le port du masque, ainsi qu’aux personnes qui, pour interagir avec celles-ci, se trouvent dans le même état d’incompatibilité. Le port des dispositifs de protection des voies respiratoires est fortement recommandé dans les habitations privées en présence de personnes ne vivant pas sous le même toit. La distance interpersonnelle d’au moins un mètre doit être respectée, sans préjudice des exceptions établies par la présente ordonnance.

3. Les manifestations publiques peuvent se dérouler uniquement sous forme statique et à condition que la distance interpersonnelle et les autres mesures de limitation de la contagion soient respectées, ainsi que les prescriptions que le questeur impose au sens de l’art. 18 du texte unique des lois de sécurité publique visé au décret du roi n° 773 du 18 juin 1931. Toutes les cérémonies publiques se déroulent dans le respect de la distanciation sociale et sans public.

4. L'accesso ai luoghi di culto avviene con misure organizzative tali da evitare assembramenti di persone, tenendo conto delle dimensioni e delle caratteristiche dei luoghi, e tali da garantire ai frequentatori la possibilità di rispettare la distanza tra loro di almeno un metro. Le funzioni religiose con la partecipazione di persone si svolgono nel rispetto dei protocolli sottoscritti dal Governo e dalle rispettive confessioni.
5. Le visite dei famigliari presso le strutture residenziali socio-sanitarie e socio assistenziali della Regione pubbliche, private e convenzionate presenti sul territorio regionale sono consentite, fino al 10 gennaio 2021, secondo quanto previsto dall'ordinanza n. 575 in data 22 dicembre 2020.

SPOSTAMENTI

6. Ferme restando le limitazioni di cui alla presente ordinanza, dalle ore 5.00 alle ore 22.00, sono consentiti gli spostamenti sull'intero territorio regionale. Dalle ore 22.00 alle ore 5.00 del giorno successivo, sono consentiti esclusivamente gli spostamenti motivati da esigenze lavorative, da situazioni di necessità ovvero per motivi di salute, da comprovarsi con autodichiarazione ai sensi degli art. 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445. La Regione mette a disposizione dei cittadini e delle forze dell'ordine tramite il proprio sito istituzionale un modello di autodichiarazione; in alternativa è possibile redigere una dichiarazione dai contenuti analoghi al momento del controllo.
7. È consentito lo spostamento verso una sola abitazione privata, ubicata all'interno del territorio regionale, una sola volta al giorno, in un arco temporale compreso fra le ore 05,00 e le ore 22,00, e nei limiti di due persone, ulteriori rispetto a quelle ivi già conviventi, oltre ai minori di anni 14 sui quali tali persone esercitino la potestà genitoriale e alle persone disabili o non autosufficienti conviventi.
8. È in ogni caso fortemente raccomandato, per la restante parte della giornata, di non spostarsi, con mezzi di trasporto pubblici o privati, salvo che per esigenze lavorative, di studio, per motivi di salute, per situazioni di necessità o per svolgere attività o usufruire di servizi non sospesi;

SPORT E ATTIVITA' MOTORIA

9. L'attività sportiva o attività motoria all'aperto si svolgono anche presso aree attrezzate e parchi pubblici, ove accessibili, purché comunque nel rispetto della distanza di sicurezza interpersonale di almeno due metri per l'attività sportiva e di almeno un metro per ogni altra attività, salvo che sia necessaria la presenza di un accompagnatore per i minori o le persone non completamente autosufficienti. Lo svolgimento di attività sportiva all'aperto presso impianti, centri e circoli sportivi (comprese le piste di sci

4. L'accès aux lieux de culte a lieu suivant des mesures organisationnelles susceptibles d'éviter, compte tenu des dimensions et des caractéristiques de ceux-ci, la formation de tout rassemblement et de garantir le respect de la distance interpersonnelle d'au moins un mètre. Les fonctions religieuses comportant la présence de personnes se déroulent conformément aux protocoles signés par le Gouvernement italien et les différentes confessions.
5. Les visites des familles aux personnes hébergées dans les structures résidentielles socio-sanitaires et d'assistance sociale publiques, privées et conventionnées de la Vallée d'Aoste sont autorisées jusqu'au 10 janvier 2021 conformément aux dispositions de l'ordonnance du président de la Région n° 575 du 22 décembre 2020.

DÉPLACEMENTS

6. Sans préjudice des dispositions de la présente ordonnance, entre 5 h et 22 h les déplacements sont autorisés sur l'ensemble du territoire régional. Entre 22 h et 5 h du jour suivant, les déplacements sont autorisés uniquement pour des impératifs professionnels, pour des cas de nécessité ou pour des motifs de santé. Les raisons justifiant les déplacements doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur établie au sens des art. 46 et 47 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000. Les citoyens et les forces de l'ordre peuvent utiliser à cette fin le modèle de déclaration publié sur le site internet de la Région ou bien établir une déclaration aux contenus analogues au moment du contrôle.
7. Deux personnes au maximum, plus les mineurs âgés de moins de quatorze ans et placés sous l'autorité parentale de celles-ci et les personnes handicapées ou non autonomes vivant sous leur même toit, peuvent se déplacer une seule fois par jour, entre 5 h et 22 h, pour rejoindre une seule habitation privée située sur le territoire régional autre que la leur.
8. Pendant la partie restante de la journée, il est fortement recommandé de ne pas se déplacer par tout moyen de transport public ou particulier, sauf pour des impératifs professionnels, pour des raisons d'étude, pour des motifs de santé, pour des cas de nécessité ou pour effectuer des activités ou avoir recours aux services non suspendus.

ACTIVITÉS SPORTIVES ET MOTRICES

9. Les activités sportives ou motrices en plein air sont autorisées, également dans les aires équipées et dans les parcs publics accessibles, à condition qu'une distance interpersonnelle d'au moins deux mètres pour les activités sportives et d'un mètre pour les autres activités soit respectée, sauf si elles sont pratiquées par des mineurs ou des personnes non totalement autonomes exigeant un accompagnateur. Les activités sportives en plein air dans le cadre d'installations, centres et cercles sportifs, y compris les

nordico) avvengono nel rispetto della distanza di sicurezza interpersonale di almeno due metri tra persone non conviventi, salvo che sia necessaria la presenza di un accompagnatore per i minori o le persone non completamente autosufficienti e senza alcun assembramento, con la prescrizione che è interdetto, per l'attività svolta presso i suddetti impianti, l'uso degli spogliatoi ivi presenti;

10. La pratica dello sci di alpinismo è consentita esclusivamente al di fuori dei comprensori sciistici e con l'accompagnamento di guida alpina o maestro di sci, e, comunque, nel rispetto della distanza di sicurezza interpersonale di almeno due metri tra persone non conviventi, salvo che sia necessaria la presenza di un accompagnatore per i minori o le persone non completamente autosufficienti e senza alcun assembramento.

11. L'attività venatoria si svolge secondo quanto stabilito dalla normativa di settore e nel rispetto del distanziamento sociale tra persone non conviventi, e senza alcun assembramento.

ESERCIZI COMMERCIALI E SERVIZI

12. Le attività commerciali al dettaglio, sia negli esercizi di vicinato, sia nelle medie e grandi strutture di vendita, osservano le seguenti misure:

- è assicurata la distanza interpersonale di almeno un metro;
- gli ingressi avvengono in modo dilazionato;
- è vietato sostare all'interno dei locali più del tempo necessario all'acquisto dei beni;
- le attività devono svolgersi nel rigoroso rispetto dei contenuti di protocolli o linee guida idonei a prevenire o ridurre il rischio di contagio vigenti per il settore di riferimento;
- utilizzo delle mascherine;
- utilizzo di gel per la disinfezione delle mani;
- accesso limitato a una persona per volta per i locali di superficie inferiore a quaranta metri quadrati;
- esposizione di cartelli che indichino il numero massimo di persone cui è consentito l'accesso per i locali di superficie superiore a quaranta metri quadrati;

pistes de ski nordique, peuvent être pratiquées à condition que la distance d'au moins deux mètres entre les personnes qui ne vivent pas sous le même toit soit respectée, sauf s'il s'agit de mineurs ou de personnes non totalement autonomes exigeant un accompagnateur. En tout état de cause, les rassemblements sont interdits, tout comme l'utilisation des vestiaires des installations, centres et cercles en cause.

10. La pratique du ski-alpinisme est autorisée uniquement hors des domaines skiables et avec un guide de haute montagne ou un moniteur de ski, à condition que la distance d'au moins deux mètres entre les personnes qui ne vivent pas sous le même toit soit respectée, sauf s'il s'agit de mineurs ou de personnes non totalement autonomes exigeant un accompagnateur. En tout état de cause, les rassemblements sont interdits.

11. La chasse est autorisée au sens des dispositions en vigueur en la matière, à condition que la distance de sécurité entre les personnes qui ne vivent pas sous le même toit soit respectée. En tout état de cause, les rassemblements sont interdits.

ACTIVITÉS COMMERCIALES ET SERVICES

12. Toutes les activités de vente au détail exercées tant dans les commerces de proximité que dans les grandes et les moyennes surfaces sont autorisées à condition que les mesures ci-après soient respectées :

- la distance interpersonnelle d'un mètre au moins doit être respectée ;
- l'accès doit être contingenté ;
- la permanence dans les locaux doit être réduite au minimum nécessaire aux achats ;
- toute activité doit se dérouler dans le respect rigoureux des contenus des protocoles ou lignes directrices visant à prévenir ou à réduire le risque de contagion en vigueur pour le secteur concerné ;
- le port du masque est obligatoire ;
- l'utilisation d'un gel désinfectant pour les mains est obligatoire ;
- dans les locaux dont la superficie ne dépasse pas les quarante mètres carrés, seule une personne à la fois peut être admise ;
- des panneaux indiquant le nombre maximal de personnes admises à la fois dans les locaux dont la superficie dépasse les quarante mètres carrés doivent être affichés ;

- l'accesso è consentito ad un solo componente per nucleo familiare. La presenza di accompagnatori è consentita esclusivamente in relazione alle condizioni di età o psicofisiche dei soggetti;
- i mercati sono aperti nel rispetto delle misure di distanziamento sociale e dei protocolli in essere.

RISTORAZIONE, SOMMINISTRAZIONE DI ALIMENTI E BEVANDE E ATTIVITA' RICETTIVE

13. Nei giorni 7 e 8 gennaio 2021 e dall'11 al 15 gennaio 2021, le attività dei servizi di ristorazione e di somministrazione di alimenti e bevande (fra cui bar, pub, ristoranti, gelaterie e pasticcerie) si svolgono dalle ore 5.00 alle ore 18.00, esclusivamente con servizio al tavolo consentito per un massimo di 4 persone per tavolo, salvo che si tratti di conviventi. E' vietata la consumazione al banco. Dopo le ore 18.00 è vietato il consumo di cibi e bevande nei luoghi pubblici e aperti al pubblico e, in ogni caso, nelle zone adiacenti agli esercizi di ristorazione e di somministrazione di alimenti e bevande. Le attività di ristorazione situate negli esercizi ricettivi non sono sottoposte al limite di orario, limitatamente al servizio dei propri ospiti.
14. Nei giorni 9 e 10 gennaio 2021, le attività dei servizi di ristorazione e di somministrazione di alimenti e bevande (fra cui bar, pub, ristoranti, gelaterie e pasticcerie) sono sospese, ad eccezione di quelle degli esercizi che assicurano il servizio di mensa e di catering continuativo su base contrattuale in favore di imprese titolari di appalti di lavori pubblici o privati che svolgano la loro attività in cantieri situati nel territorio regionale. Le attività di ristorazione situate negli esercizi ricettivi sono consentite, limitatamente al servizio dei propri ospiti.
15. Resta sempre consentita la ristorazione con consegna a domicilio nel rispetto delle norme igienico-sanitarie sia per l'attività di confezionamento che di trasporto, nonché fino alle ore 22,00 la ristorazione con asporto, con divieto di consumazione sul posto o nelle adiacenze.
16. Restano aperti gli esercizi di somministrazione di alimenti e bevande siti nelle aree di servizio e rifornimento carburante situate lungo le autostrade e negli ospedali con obbligo di assicurare in ogni caso il rispetto della distanza interpersonale di almeno un metro.
17. Le attività delle strutture ricettive sono esercitate nel rispetto del mantenimento del distanziamento sociale, ga-

- seule une personne par foyer peut entrer dans les espaces de vente ; la présence d'un accompagnateur n'est admise que si l'âge ou les conditions psychophysiques de la personne concernée l'exigent ;
- l'ouverture des marchés est autorisée, à condition que les mesures de distanciation sociale et les protocoles en vigueur soient respectés.

RESTAURATION, FOURNITURE D'ALIMENTS ET DE BOISSONS ET STRUCTURES D'ACCUEIL

13. Les 7 et 8 janvier 2021 et du 11 au 15 janvier 2021, l'activité des services de restauration et de fourniture d'aliments et de boissons (y compris des bars, pubs, restaurants, glaciers et pâtisseries) peut être exercée entre 5 h et 18 h, exclusivement en service à table, avec quatre personnes au maximum par table, à moins qu'il s'agisse de personnes vivant sous le même toit. Les consommations au comptoir sont interdites. Après 18 h, la consommation d'aliments et de boissons dans les lieux publics ou ouverts au public et, en tout état de cause, à proximité des établissements de restauration et de fourniture d'aliments et de boissons est interdite. L'activité des restaurants des structures d'accueil n'est pas soumise aux limites d'horaire ci-dessus, à condition qu'elle profite uniquement aux hôtes de celles-ci.
14. Les 9 et 10 janvier 2021, l'activité des services de restauration et de fourniture d'aliments et de boissons (y compris des bars, pubs, restaurants, glaciers et pâtisseries) est suspendue, à l'exception de celle des restaurants et des traiteurs d'entreprise assurant leur service de façon continue, au sens d'un contrat, au profit des entreprises adjudicataires de marchés de travaux publics ou privés qui exercent leur activité dans des chantiers situés sur le territoire régional. L'activité des restaurants des structures d'accueil est autorisée, à condition qu'elle profite uniquement aux hôtes de celles-ci.
15. L'activité des établissements qui assurent la livraison à domicile en respectant les dispositions hygiéniques et sanitaires tant lors de la préparation que lors du transport des plats, ou bien la vente de plats à emporter, mais uniquement, en cette dernière occurrence, jusqu'à 22 h, est autorisée. La consommation des plats sur place ou à proximité de l'établissement est toutefois interdite.
16. Peuvent également exercer leur activité les établissements de fourniture d'aliments et de boissons situés dans les aires de service et d'approvisionnement en carburant qui se trouvent le long des autoroutes et à l'intérieur des hôpitaux, à condition qu'ils garantissent le respect de la distance interpersonnelle d'un mètre au moins.
17. L'activité des structures d'accueil est autorisée à condition que le respect du principe de la distanciation sociale soit

rantendo comunque la distanza interpersonale di sicurezza di almeno un metro negli spazi comuni, e nel rispetto dei protocolli vigenti.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

18. Ai fini del contenimento dell'epidemia da COVID-19, fermo restando quanto previsto dall'articolo 2, comma 18 della l.r. 11/2020, per le scuole secondarie di secondo grado:

- dal 7 al 9 gennaio 2021, la possibilità di svolgere attività didattica in presenza è riservata agli alunni con bisogni educativi speciali e, tra questi, prioritariamente, agli alunni con disabilità, in accordo con le famiglie, allo scopo di garantire l'inclusione scolastica nonché qualora sia necessario l'uso di laboratori, per un monte ore massimo di dieci moduli orari per ogni laboratorio e per ogni classe, esclusivamente per i percorsi didattici afferenti agli indirizzi di studio presenti nell'Istruzione e Formazione professionale, attuati anche da parte di organismi di formazione, in considerazione della fondamentale analogia con le scuole secondarie di secondo grado, rispetto al valore delle attività svolte e al target dei destinatari, nell'Istruzione professionale in ambito industriale, artigianale, alberghiero e agricolo, nonché nell'istruzione tecnica - settore tecnologico, e nell'istruzione liceale - indirizzo artistico e musicale. E' inoltre consentito lo svolgimento di attività e corsi extra-scolastici ad indirizzo musicale, limitatamente alle lezioni individuali, nel pieno rispetto dei protocolli sanitari;
- dall'11 al 15 gennaio 2021 è garantito lo svolgimento dell'attività didattica in presenza al 50 per cento della popolazione studentesca. La restante parte dell'attività è erogata tramite la didattica digitale integrata. Resta sempre garantita la possibilità di svolgere attività didattica in presenza per gli alunni con bisogni educativi speciali e, tra questi, prioritariamente, agli alunni con disabilità, in accordo con le famiglie, allo scopo di garantire l'inclusione scolastica nonché qualora sia necessario l'uso di laboratori, per un monte ore massimo di dieci moduli orari per ogni laboratorio e per ogni classe, esclusivamente per i percorsi didattici afferenti agli indirizzi di studio presenti nell'Istruzione e Formazione professionale, attuati anche da parte di organismi di formazione, in considerazione della fondamentale analogia con le scuole secondarie di secondo grado, rispetto al valore delle attività svolte e al target dei destinatari, nell'Istruzione professionale in ambito industriale, artigianale, alberghiero e agricolo, nonché nell'istruzione tecnica - settore tecnologico, e nell'istruzione liceale - indi-

assuré et, notamment, que la distance interpersonnelle d'un mètre au moins soit respectée dans les espaces communs, conformément aux protocoles en vigueur.

ÉDUCATION ET FORMATION

18. Aux fins de la limitation de l'épidémie de COVID-19 et sans préjudice des dispositions du dix-huitième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 11 du 9 décembre 2020, dans les écoles secondaires du deuxième degré il est fait application de ce qui suit :

- du 7 au 9 janvier 2021, l'enseignement en présentiel est autorisé uniquement au profit des élèves ayant des besoins éducatifs spéciaux et, parmi ceux-ci, prioritairement, au profit des élèves en situation de handicap, de concert avec les familles, afin que l'inclusion scolaire de ceux-ci soit garantie, et parallèlement, lorsque l'utilisation des ateliers ou laboratoires est nécessaire, pendant un maximum de dix modules horaires par atelier ou laboratoire et par classe, au profit des élèves dont le parcours scolaire relève de l'éducation et de la formation professionnelle - également assurées par des organismes de formation, vu que le travail de ces derniers est fondamentalement analogue à celui des écoles secondaires du deuxième degré, pour ce qui est de la valeur des activités exercées et des destinataires de celles-ci - ou bien de l'éducation professionnelle des secteurs industriel, artisanal, hôtelier et agricole, ou encore de l'éducation technique (secteur Technologie) ou de l'éducation lycéenne (secteur Arts et Musique). Les activités et les cours extra-scolaires de musique sont, par ailleurs, autorisés à condition qu'ils soient individuels et que les protocoles sanitaires soient entièrement respectés ;
- du 11 au 15 janvier 2021, l'enseignement en présentiel est assuré pour 50 p. 100 des élèves. La partie restante des élèves bénéficient de l'enseignement numérique intégré. L'enseignement en présentiel est toujours assuré au profit des élèves ayant des besoins éducatifs spéciaux et, parmi ceux-ci, prioritairement, au profit des élèves en situation de handicap, de concert avec les familles, afin que l'inclusion scolaire de ceux-ci soit garantie, et parallèlement, lorsque l'utilisation des ateliers ou laboratoires est nécessaire, pendant un maximum de dix modules horaires par atelier ou laboratoire et par classe, au profit des élèves dont le parcours scolaire relève de l'éducation et de la formation professionnelle - également assurées par des organismes de formation, vu que le travail de ces derniers est fondamentalement analogue à celui des écoles secondaires du deuxième degré, pour ce qui est de la valeur des activités exercées et des destinataires de celles-ci - ou bien de l'éducation professionnelle des secteurs industriel, artisanal, hôtelier et agricole, ou encore de l'éducation technique (secteur

rizzo artistico e musicale. E' inoltre consentito lo svolgimento di attività e corsi extra-scolastici ad indirizzo musicale, limitatamente alle lezioni individuali, nel pieno rispetto dei protocolli sanitari.

PUBBLICA AMMINISTRAZIONE

19. Tenendo costantemente sotto controllo l'evolversi della situazione epidemiologica, le Pubbliche Amministrazioni adottano tutte le misure organizzative idonee sia ad assicurare la massima applicazione possibile di lavoro agile - ciò data la necessità di ridurre la mobilità e le occasioni di contagio - sia a garantire la massima qualità ed effettività dei servizi alle cittadine e ai cittadini. Nell'ambito delle Pubbliche Amministrazioni le riunioni si svolgono esclusivamente in modalità a distanza, salvo motivate ragioni.

ULTERIORI DISPOSIZIONI

20. Nell'intero territorio regionale sono sospese le seguenti attività:

- parchi tematici e di divertimento;
- palestre, piscine, centri natatori, centri benessere, centri termali, fatta eccezione per l'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza e per le attività riabilitative o terapeutiche nonché per lo svolgimento di attività motoria di carattere socio-assistenziale a favore di persone con disabilità;
- centri culturali, sociali, ricreativi e giovanili;
- sport di contatto, come individuati con provvedimento del Ministro per le politiche giovanili e lo sport;
- l'attività sportiva dilettantistica di base, le scuole e l'attività formativa di avviamento relative agli sport di contatto nonché tutte le gare, le competizioni e le attività connesse agli sport di contatto, anche se aventi carattere ludico-amatoriale;
- sale giochi, sale scommesse, sale bingo e casinò, anche se svolte all'interno di locali adibiti ad attività differente;
- spettacoli aperti al pubblico in sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche e in altri spazi anche all'aperto;
- sale da ballo, discoteche e locali assimilati, all'aperto o al chiuso;
- sono vietate le feste nei luoghi al chiuso e all'aperto,

Technologie) ou de l'éducation lycéenne (secteur Arts et Musique). Les activités et les cours extra-scolaires de musique sont, par ailleurs, autorisés à condition qu'ils soient individuels et que les protocoles sanitaires soient entièrement respectés.

FONCTION PUBLIQUE

19. Les Administrations publiques tiennent constamment sous contrôle l'évolution de la situation épidémiologique et adoptent toutes les mesures organisationnelles nécessaires pour, à la fois, assurer le plus ample recours au travail mobile en vue de réduire la mobilité et les occasions de contagion et garantir le maximum d'efficacité et de qualité des services aux citoyennes et aux citoyens. Dans le cadre de la fonction publique, les réunions se déroulent exclusivement à distance, sauf pour des raisons justifiées.

DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES

20. Est suspendue, sur l'ensemble du territoire régional, toute activité dans les contextes suivants :

- parcs à thème et parcs de divertissement ;
- salles de gymnastique, piscines, centres de natation, centres de bien-être et centres thermaux, sauf pour ce qui est des prestations fournies au titre des niveaux essentiels d'assistance et des activités de réhabilitation ou thérapeutiques, ainsi que des activités motrices d'assistance sociale en faveur des personnes handicapées ;
- centres culturels, sociaux et récréatifs et centres pour la jeunesse ;
- sports de contact tels qu'ils sont définis par acte du ministre des politiques de la jeunesse et des sports ;
- sports amateurs de base, écoles et parcours d'apprentissage des sports de contact, ainsi que tous les matchs, les compétitions et les activités liées aux sports de contact, y compris celles à caractère ludique et amateur ;
- salles de jeux, de paris sportifs, de bingo, éventuellement à l'intérieur d'établissements destinés à d'autres activités, et maison de jeu ;
- spectacles ouverts au public dans les salles de théâtre, de concert et de cinéma et dans d'autres espaces fermés ou en plein air ;
- établissements de danse, discothèques et établissements similaires fermés ou en plein air ;
- fêtes dans tout espace fermé ou en plein air, y compris

ivi comprese quelle conseguenti alle cerimonie civili e religiose;

- gli eventi organizzati aperti al pubblico di qualsiasi natura, ivi compresi quelli di carattere culturale, formativo, ludico, sportivo, e fieristico, svolti in ogni luogo, sia pubblico che privato;
- sono vietate le sagre, le fiere di qualunque genere e gli altri analoghi eventi;
- sono sospese le prove e le esibizioni di cori e bande;
- i convegni, i congressi e gli altri eventi, ad eccezione di quelli che si svolgono con modalità a distanza;
- le mostre e i servizi di apertura al pubblico dei musei e degli altri istituti e luoghi della cultura di cui all'articolo 101 del codice dei beni culturali e del paesaggio, di cui al decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, ad eccezione delle biblioteche dove i relativi servizi sono offerti su prenotazione e degli archivi, fermo restando il rispetto delle misure di contenimento dell'emergenza epidemica;
- è sospeso lo svolgimento delle prove preselettive e scritte delle procedure concorsuali pubbliche e private e di quelle di abilitazione all'esercizio delle professioni, a esclusione dei casi in cui la valutazione dei candidati sia effettuata esclusivamente su basi curriculari ovvero in modalità telematica;
- è fatto divieto agli accompagnatori dei pazienti di permanere nelle sale di attesa dei dipartimenti emergenze e accettazione e dei pronto soccorso, salve specifiche diverse indicazioni del personale sanitario preposto;
- sono chiusi gli impianti nei comprensori sciistici; gli stessi possono essere utilizzati solo da parte di atleti professionisti e non professionisti, riconosciuti di interesse nazionale dal Comitato olimpico nazionale italiano (CONI), dal Comitato Italiano Paralimpico (CIP) e/o dalle rispettive federazioni per permettere la preparazione finalizzata allo svolgimento di competizioni sportive nazionali e internazionali o lo svolgimento di tali competizioni.

DISPOSIZIONI FINALI

21. E' in ogni caso vietato l'assembramento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico, nonché nello svolgimento delle attività di cui alla presente ordinanza.
22. A tutte le attività di cui alla legge regionale 11/2020 e alla presente ordinanza si applicano gli specifici protocolli di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento del virus Covid-19 adottati dalla Giunta regionale

celles découlant des cérémonies civiles ou religieuses ;

- événements de toute nature, y compris les événements à caractère culturel, formatif, ludique ou sportif et les foires, ouverts au public, dans tout espace public ou privé ;
- kermesses, foires de tout genre et autres manifestations similaires ;
- répétitions et exhibitions de chœurs et de fanfares ;
- colloques, congrès et autres événements, sauf s'ils se déroulent à distance ;
- expositions des musées et des autres sites de culture au sens de l'art. 101 du code des biens culturels et du paysage visé au décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004, à l'exception des bibliothèques offrant leurs services sur réservation et des archives, sans préjudice du respect des mesures de limitation de l'épidémie ;
- épreuves préliminaires et écrites des concours publics et privés, épreuves d'habilitation à l'exercice de toute profession, sauf si l'évaluation des candidats est effectuée exclusivement sur la base du curriculum vitae ou à distance ;
- accompagnement de patients dans les salles d'attente des unités de secours d'urgence et d'accueil, sauf dispositions contraires des personnels sanitaires compétents ;
- remontées mécaniques et domaines skiables ; seuls les athlètes professionnels et amateurs dont l'activité a été reconnue d'intérêt national par le *Comitato olimpico nazionale italiano (CONI)*, par le *Comitato italiano paralimpico (CIP)* et/ou par les fédérations y afférentes peuvent les utiliser pour s'entraîner en vue des compétitions sportives nationales et internationales ou pour participer à celles-ci.

DISPOSITIONS FINALES

21. Tout rassemblement de personnes est interdit dans les lieux publics ou ouverts au public et pendant les activités visées à la présente ordonnance.
22. Les activités visées à la LR n° 11/2020 et à la présente ordonnance doivent se conformer aux protocoles que le Gouvernement régional adopte pour contrer et pour limiter la propagation du virus ou, à défaut, aux lignes direc-

e, in mancanza di questi, le linee guida approvate dalla Conferenza delle Regioni e delle Province autonome o le linee di indirizzo nazionali.

La presente ordinanza ha efficacia sull'intero territorio regionale dal giorno 7 gennaio 2021 fino al 15 gennaio 2021.

L'inottemperanza alla presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni nella legge 22 maggio 2020, n. 35, così come modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza è comunicata alle Forze di Polizia, ivi compreso il Corpo forestale della Valle d'Aosta, ai Sindaci dei Comuni della Valle d'Aosta, alla Commissione straordinaria presso il Comune di Saint-Pierre e alla Sovrintendente agli Studi per notizia e/o per esecuzione; è altresì comunicata al Capo di Gabinetto della Presidenza della Regione, al Dirigente della Struttura Affari di Prefettura e al Commissario dell'Azienda USL, per notizia.

La presente ordinanza è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 5 gennaio 2021.

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Provvedimento dirigenziale 4 dicembre 2020, n. 6970.

Autorizzazione in sanatoria alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, dell'impianto elettrico aereo a 132 kV in località Covalou nei comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e CHÂTILLON. Linee 0297 e 0297 bis.

trices établies par la Conférence des Régions et des Provinces autonomes ou à l'échelle nationale.

La présente ordonnance est valable sur l'ensemble du territoire régional du 7 au 15 janvier 2021.

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020 et modifié par le décret-loi n° 125 du 7 octobre 2020.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région. La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

La présente ordonnance est communiquée, pour information et/ou exécution, aux forces de l'ordre, y compris le Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux syndicats des Communes valdôtaines, à la Commission extraordinaire de la Commune de Saint-Pierre et à la surintendante aux écoles ; par ailleurs, elle est communiquée, pour information, au chef du Cabinet de la Présidence de la Région, au dirigeant de la structure régionale « Affaires préfectorales » et au commissaire de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

La présente ordonnance est transmise au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 5 janvier 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Acte du dirigeant n° 6970 du 4 décembre 2020,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 et à titre de régularisation, à exploiter les lignes électriques aériennes n° 0297 et n° 0297 bis de 132 kV, situées à Covalou, dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de CHÂTILLON.

IL COORDINATORE,
IN ASSENZA DEL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
TUTELA QUALITÀ DELL'ARIA E DELLE ACQUE

Omissis

decide

1. di autorizzare in sanatoria l'impianto elettrico 132 kV composto da due linee aeree - 0297 e 0297 bis - come da piano tecnico acquisito in data 22/09/2020, di proprietà della Società DEVAL S.p.A, fatti salvi i diritti di terzi, alle condizioni e prescrizioni impartite nel corso dell'istruttoria, nel rispetto dei seguenti adempimenti:
 - a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
 - b) trasmettere alla Struttura tutela qualità dell'aria e delle acque e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto della presente autorizzazione;
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
 - a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
 - b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
 - c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
 - d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali

LE COORDINATEUR
DU DÉPARTEMENT DE L'ENVIRONNEMENT,
LE POSTE DE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« PROTECTION DE LA QUALITÉ DE L'AIR
ET DES EAUX » ÉTANT VACANT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Deval SpA* est autorisée, à titre de régularisation, à exploiter les lignes électriques aériennes n° 0297 et n° 0297 bis, comme il appert du plan technique parvenu le 22 septembre 2020, dans le respect des conditions et des prescriptions exprimées au cours de l'instruction, ainsi que des obligations suivantes :
 - a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *Deval SpA*, sous sa responsabilité ;
 - b) La déclaration de mise en service des lignes électriques en cause doit être transmise à la structure « Protection de la qualité de l'air et des eaux » et à l'ARPE.
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
 - a) L'autorisation définitive d'exploiter les lignes en cause est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de Turin – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
 - b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;
 - c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
 - d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des

prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;

- e) in conseguenza la Società DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- f) la Società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Deval S.p.A.;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore
Maria Rosa BÉTHAZ

In assenza del Coordinatore
Il Dirigente
Paolo BAGNOD

Provvedimento dirigenziale 11 dicembre 2020, n. 7226.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo della linea elettrica n. 708 per l'allacciamento della cabina denominata "San Giorgio" sita in località Fire del comune di HÔNE.

IL COORDINATORE,
IN ASSENZA DEL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
VALUTAZIONE AMBIENTALE E TUTELA QUALITÀ
DELL'ARIA E DELLE ACQUE

Omissis

decide

prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;

- e) *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et par l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
- f) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même pendant l'exploitation des lignes en question, les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération des lignes électriques, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *Deval SpA*.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,
Maria Rosa BÉTHAZ

En l'absence du coordinateur,
le dirigeant,
Paolo BAGNOD

Acte du dirigeant n° 7226 du 11 décembre 2020,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter, à titre définitif, la ligne électrique n° 708 en vue du branchement du poste dénommé « San Giorgio » et situé à Fire, dans la commune de HÔNE.

LE COORDINATEUR
DU DÉPARTEMENT DE L'ENVIRONNEMENT,
LE POSTE DE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« PROTECTION DE LA QUALITÉ DE L'AIR ET DES
EAUX » ÉTANT VACANT

Omissis

décide

1. I di autorizzare la Società Deval S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi - ad esercire in via definitiva l'elettrodotto n. 708 per l'allacciamento della cabina elettrica denominata "San Giorgio" sita in località Fire del comune di Hône, autorizzato come da provvedimento dirigenziale citato in premessa;
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
 - a) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
 - b) in conseguenza la Società Deval S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dall'esercizio delle linee elettriche, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
 - c) la Società Deval S.p.A. dovrà eseguire, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.
3. che contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. che il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Deval S.p.A.;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore
Maria Rosa BÉTHAZ

In vacanza del Dirigente,
Il Coordinatore
Luca FRANZOSO

**ASSESSORATO
BENI CULTURALI, TURISMO,
SPORT, COMMERCIO**

Provvedimento dirigenziale 28 dicembre 2020, n. 7657.

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Deval SpA* est autorisée à exploiter, à titre définitif, la ligne électrique n° 708, visée à l'acte du dirigeant cité au préambule, en vue du branchement du poste dénommé « San Giorgio » et situé à Fire, dans la commune de Hône.
2. L'autorisation au sens du premier alinéa est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
 - a) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
 - b) *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
 - c) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *Deval SpA*.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,
Maria Rosa BÉTHAZ

En l'absence du dirigeant,
le coordinateur,
Luca FRANZOSO

**ASSESSORAT
DES BIENS CULTURELS, DU TOURISME,
DES SPORTS ET DU COMMERCE**

Acte n° 7657 du 28 décembre 2020,

Attribuzione, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), della classificazione a tre stelle all'albergo all'insegna "MAISON BERTIN" di Etroubles.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA STRUTTURE RICETTIVE
E COMMERCIO

Omissis

decide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a tre stelle all'albergo all'insegna "MAISON BERTIN", situata nel comune di Etroubles, Ruelle Marcoz, n. 1;
- 2) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Luca PASTEUR

Il Dirigente
Enrico DI MARTINO

ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 23 dicembre 2020, n. 7633.

Revoca dell'autorizzazione e dell'accreditamento rilasciati con deliberazione della Giunta regionale n. 570 del 08/05/2017 alla società C.S.M. s.r.l. di Brusson all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura sita nel medesimo comune, da adibire a residenza psichiatrica di 77 posti ripartiti in cinque nuclei.

LA DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO
SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITÀ
NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI

Omissis

decide

1. di revocare, con decorrenza dal 01/01/2021, l'autorizzazione e l'accreditamento rilasciati con deliberazione della Giunta regionale n. 570 del 08/05/2017 alla società C.S.M. s.r.l. di Brusson all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura sita nel medesimo comune, da adibire

portant classement de l'hôtel *Maison Bertin* d'Étroubles dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).

LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE « STRUCTURES D'ACCUEIL
ET COMMERCE »

Omissis

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel *Maison Bertin*, situé à Étroubles (1, ruelle Marcoz), est classé 3 étoiles.
- 2) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Luca PASTEUR

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte n° 7633 du 23 décembre 2020,

portant retrait de l'autorisation d'exercer une activité d'assistance socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique de soixante-dix-sept lits répartis en cinq cellules, située dans la commune de Brusson, ainsi que de l'accreditation y afférente, accordées à *CSM srl* de Brusson par la délibération du Gouvernement régional n° 570 du 8 mai 2017.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « FINANCEMENT DU SERVICE
SANITAIRE, INVESTISSEMENTS ET QUALITÉ
DANS LES SERVICES SOCIO-SANITAIRES »

Omissis

décide

1. L'autorisation d'exercer une activité d'assistance socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique de soixante-dix-sept lits répartis en cinq cellules, située dans la commune de Brusson, ainsi que l'accreditation y afférente, accordées à *CSM srl* de Brusson par la délibération

- bire a residenza psichiatrica di 77 posti ripartiti in cinque nuclei;
- di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 - di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
 - di trasmettere copia del presente provvedimento alla società C.S.M. s.r.l. di Brusson, alla Struttura Sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario, dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Direttore Generale e all'Ufficio Convenzioni Aziendali dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

L'Estensore
Alessandra FORESTIERO

La Dirigente
Monica ADDIEGO

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 dicembre 2020, n. 1343.

Recepimento dell'Intesa, ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il governo, le regioni e le province autonome di Trento e Bolzano, concernente il Piano nazionale della prevenzione (PNP) 2020-2025.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- di recepire l'Intesa adottata dalla Conferenza Stato-Regioni in data 6 agosto 2020, ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della l. 131/2003, concernente il Piano Nazionale della Prevenzione (PNP) per gli anni 2020- 2025 (Rep. Atti n. 127/CSR), con la condivisione e l'impegno all'adozione del Piano Regionale della Prevenzione della visione, dei principi, delle priorità e della struttura del PNP;
- di individuare quale coordinatore del Piano regionale della Prevenzione (PRP) 2020-2025, il dirigente della Struttura igiene e sanità pubblica dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali;
- di individuare un gruppo tecnico, con funzioni di redigere la proposta di PRP 2020-2025, di attuazione, di rendicontazione dello stesso, nonché di monitoraggio degli obiettivi da raggiungere, così composto:

du Gouvernement régional n° 570 du 8 mai 2017, sont retirées à compter du 1^{er} janvier 2021.

- Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
- Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- Une copie du présent acte est transmise à *CSM srl* de Brusson, à la structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, ainsi qu'au commissaire et au Bureau des conventions de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

La rédactrice,
Alessandra FORESTIERO

La dirigeante,
Monica ADDIEGO

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1343 du 14 décembre 2020,

portant transposition de l'accord entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano relatif au Plan national de la prévention (PNP) 2020/2025, au sens du sixième alinéa de l'art. 8 de la loi n° 131 du 5 juin 2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- L'accord du 6 août 2020 (réf. n° 127/CSR) entre l'État et les Régions relatif au Plan national de la prévention (PNP) 2020/2025 est transposé dans le droit régional. Au sens dudit accord, la Région s'engage à accepter, lors de l'adoption du Plan régional de la prévention (PRP), l'optique, les principes, les priorités et la structure du PNP.
- Le dirigeant de la structure « Hygiène et santé publique et vétérinaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est désigné en tant que coordinateur du PRP 2020/2025.
- Un groupe technique est créé, qui est chargé de rédiger la proposition de PRP 2020/2025, d'appliquer celui-ci, de rédiger le compte rendu y afférent et d'assurer le suivi des objectifs à atteindre. Ledit groupe est composé par :

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">- coordinatore del Piano Regionale della Prevenzione, con funzioni di coordinamento;- responsabile operativo afferente alla struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali con funzioni di collegamento tra l'Assessorato sanità, l'Azienda USL della Valle d'Aosta e i vari referenti dei Programmi Predefiniti (PP);- direttore del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta o suo delegato;- dirigente della Struttura regionale competente in materia di programmazione socio-sanitaria e mobilità o suo delegato;- n. 2 referenti per ogni PP; <p>4. di individuare una cabina di regia regionale, con funzioni di condivisione, confronto, indirizzo e valutazione dell'andamento delle azioni previste dal Piano regionale della Prevenzione, così composto:</p> <ul style="list-style-type: none">- dirigente della struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, con funzione di coordinamento;- dirigente del dipartimento sanità e salute dell'Assessorato sanità salute e politiche sociali;- direttore sanitario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;- direttore del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta o suo delegato;- direttore della struttura igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta o suo delegato;- presidente del CELVA o suo delegato;- direttore generale dell'Agenzia regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA) o suo delegato; <p>5. di dare indicazione all'Azienda USL della Valle d'Aosta che il PRP sia obiettivo di budget di tutte le strutture dell'Azienda per la durata di vigenza del Piano;</p> <p>6. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale;</p> <p>7. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della Struttura regionale competente in materia, al Ministero della salute – Direzione Generale della Preven-</p> | <ul style="list-style-type: none">- le coordinateur du PRP, qui exerce les fonctions de coordination ;- le responsable opérationnel de la structure « Hygiène et santé publique et vétérinaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, qui exerce les fonctions de liaison entre ledit assessorat, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et les différents référents des Programmes préétablis (PP) ;- le directeur du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ou son délégué ;- le dirigeant compétent en matière de programmation socio-sanitaire et de mobilité, ou son délégué ;- deux référents pour chaque PP. <p>4. Une cellule régionale est mise en place, qui est chargée des fonctions de partage, de confrontation, d'orientation et d'évaluation des actions prévues par le PRP. Ladite cellule est composée par :</p> <ul style="list-style-type: none">- le dirigeant de la structure « Hygiène et santé publique et vétérinaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, qui exerce les fonctions de coordination ;- le dirigeant du Département de la santé et du bien-être dudit assessorat ;- le directeur sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;- le responsable du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée, ou son délégué;- le responsable de la structure « Hygiène et santé publique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ou son délégué ;- le président du Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA), ou son délégué ;- le directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste ou son délégué ; <p>5. Le PRP doit représenter un objectif budgétaire pour toutes les structures de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pendant toute sa durée.</p> <p>6. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.</p> <p>7. La structure régionale compétente en la matière est chargée de transmettre la présente délibération à la <i>Direzione generale della prevenzione</i> du Ministère de la santé, au</p> |
|--|---|

zione, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per gli adempimenti di competenza, all'ARPA VDA e al CELVA;

8. di pubblicare l'estratto della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 14 dicembre 2020, n. 1355.

Criteri per la concessione di misure di compensazione per l'eradicazione della malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) ai sensi dell'articolo 8 della L.R. 10/2020. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare i criteri per la concessione di misure di compensazione per l'eradicazione della malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1), approvate con legge regionale 3 dicembre 2020, n. 10 e relative all'anno 2020, contenuti nell'allegato alla presente deliberazione;
2. di prenotare la spesa complessiva di euro 100.000,00 (centomila/00), per l'anno 2020, sul capitolo U0025423 "Trasferimenti correnti a imprese, per sostituzione di capi positivi alla rinotracheite bovina infettiva virus BHV-1, in considerazione degli effetti negativi connessi alla pandemia (emergenza COVID-19) - (avanzo 2019)", del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2020/2022, che presenta la necessaria disponibilità;
3. di stabilire che la concessione degli aiuti di cui trattasi avverrà tramite adozione di provvedimenti dirigenziali successivi, a fronte di presentazione, da parte degli interessati, di domanda di aiuto su apposita modulistica predisposta dalla struttura Igiene e sanità pubblica e veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali;
4. di stabilire che qualora le domande superino le risorse finanziarie disponibili, le misure di compensazione saranno ridotte proporzionalmente in base al numero di aventi diritto;
5. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura della competente Struttura dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali, all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, al Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e all'AREV;

commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celui-ci, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste et au CELVA.

8. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1355 du 14 décembre 2020,

portant approbation des critères d'octroi des mesures de compensation pour l'éradication de la rhinotrachéite bovine infectieuse BHV-1, au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 10 du 3 décembre 2020, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les critères d'octroi des mesures de compensation pour l'éradication de la rhinotrachéite bovine infectieuse BHV-1, approuvées par la loi régionale n° 10 du 3 décembre 2020 et relatives à l'année 2020, sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente délibération.
2. Des crédits d'un montant de 100 000 euros (cent mille euros et zéro centime) sont réservés, au titre de 2020, sur le chapitre U0025423 « Virements ordinaires en faveur des exploitations agricoles pour le remplacement des têtes de bétail testées positives au virus BHV-1, compte tenu des conséquences négatives liées à l'épidémie de COVID-19 – Urgence COVID-19 – Restes 2019 » du budget de gestion 2020/2022 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
3. Les mesures de compensation en cause seront accordées par des actes ultérieurs du dirigeant compétent, sur présentation, par les intéressés, d'une demande établie sur le formulaire préparé par la structure « Hygiène et santé publique et vétérinaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.
4. Au cas où les ressources disponibles ne suffiraient pas à satisfaire à toutes les demandes présentées, les mesures de compensation sont réduites proportionnellement, en fonction du nombre des ayants droit.
5. La structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet la présente délibération à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, au commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Association régionale éleveurs valdôtains (AREV).

6. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

All: omissis

Deliberazione 21 dicembre 2020, n. 1373.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di dare atto che sarà cura della competente Struttura dirigenziale provvedere alle eventuali modifiche del Programma delle acquisizioni di forniture e servizi dell'amministrazione regionale per il biennio 2020-2021, di cui alla DGR 1758/2019, secondo le modalità ivi previste nel punto 4, in relazione alle variazioni di bilancio approvate con la presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

6. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

Délibération n° 1373 du 21 décembre 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La structure de direction compétente en la matière est chargée de procéder aux éventuelles modifications du plan des achats des fournitures et des services de l'Administration régionale au titre de la période 2020/2021, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1758 du 13 décembre 2019, suivant les modalités prévues par le point 4 de celle-ci et compte tenu des rectifications du budget approuvées par la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0022106	TRASFERIMENTI CORRENTI DALLO STATO COMPENSATIVI DELLE MINORI ENTRATE RELATIVE ALL'ADDITIONALE COMUNALE IRPEF	10 04 00 - ENTI LOCALI	C	117.529,57	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme definite dallo Stato per compensare ai Comuni il minore gettito da addizionale comunale all'IRPEF per l'anno 2020.
						€	117.529,57			
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	N.I. E0022641	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI A FAVORE DEI COMUNI PER SPESE DI PROGETTAZIONE DEFINITIVA/ESECUTIVA RELATIVA A INTERVENTI DI MESSA IN SICUREZZA DEL TERRITORIO E DELLE STRADE NONCHE' DI MESSA IN SICUREZZA ED EFFICIENTAMENTO ENERGETICO DEL PATRIMONIO COMUNALE, AI SENSI DELLA L. 160/2019	10 04 00 - ENTI LOCALI	C	340.669,70	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme definite dal Ministero dell'interno a favore di Comuni, per l'anno 2020, per il finanziamento di spese di progettazione definitiva/esecutiva relative a interventi specifici di messa in sicurezza e di efficientamento energetico, ai sensi della l. 160/2019 (quietanza n. 34138/2020)
						€	340.669,70			
Totale						C	458.199,27	0,00	0,00	
						€	458.199,27			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
18 - RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI	01 - RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022199	TRASFERIMENTI CORRENTI A COMUNI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO COMPENSATIVI DELLE MINORI ENTRATE RELATIVE ALL'ADDIZIONALE COMUNALE IRPEF	10 04 00 - ENTI LOCALI	C	117.529,57	0,00	0,00	La variazione e' necessaria per distribuire ai Comuni i fondi definiti dallo Stato, ai sensi del DM 10 dicembre 2012, per la compensazione del minore gettito dell'addizionale comunale all'IRPEF per l'anno 2020.
						€	117.529,57			
18 - RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI	01 - RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	N.I. U0025437	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A COMUNI, SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO , PER SPESA DI PROGETTAZIONE DEFINITIVA ED ESECUTIVA RELATIVA AD INTERVENTI DI MESSA IN SICUREZZA DEL TERRITORIO A RISCHIO IDROGEOLOGICO E DELLE STRADE, NONCHE' DI MESSA IN SICUREZZA ED EFFICIENTAMENTO ENERGETICO DEL PATRIMONIO COMUNALE	10 04 00 - ENTI LOCALI	C	340.669,70	0,00	0,00	La variazione e' necessaria per distribuire ai Comuni i fondi definiti dal Ministero dell'interno, per l'anno 2020, per il finanziamento di spese di progettazione definitiva/esecutiva relative a interventi specifici di messa in sicurezza e di efficientamento energetico.
						€	340.669,70			
Totale						C	458.199,27	0,00	0,00	
						€	458.199,27			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	C	117.529,57	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C	340.669,70	0,00	0,00
			SC	340.669,70	0,00	0,00
			C	458.199,27	0,00	0,00
			SC	340.669,70	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui entrate non ricorrenti

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
18 - RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI	01 - RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	117.529,57	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
18 - RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI	01 - RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	C	340.669,70	0,00	0,00
			SC	340.669,70	0,00	0,00
			C	458.199,27	0,00	0,00
			SC	340.669,70	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA		IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE		C	117.529,57	0,00	0,00
			€	117.529,57		
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI		C	340.669,70	0,00	0,00
			€	340.669,70		
			C	458.199,27	0,00	0,00
			€	458.199,27		

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
18 - RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI	01 - RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI	1 - SPESE CORRENTI	C	117.529,57	0,00	0,00
			€	117.529,57		
18 - RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI	01 - RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C	340.669,70	0,00	0,00
			€	340.669,70		
			C	458.199,27	0,00	0,00
			€	458.199,27		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
ENTRATE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

TITOLO, TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE	PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
			IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 02	TRASFERIMENTI CORRENTI				
TITOLO 101	TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	117.529,57 117.529,57		
TOTALE TITOLO	TRASFERIMENTI CORRENTI	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	117.529,57 117.529,57		
MISSIONE 04	ENTRATE IN CONTO CAPITALE				
TITOLO 200	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	340.669,70 340.669,70		
TOTALE TITOLO	ENTRATE IN CONTO CAPITALE	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	340.669,70 340.669,70		
TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA		residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	458.199,27 458.199,27	0,00 0,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 18	RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI					
1801 PROGRAMMA	RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		117.529,57		
		previsione di cassa		117.529,57		
TITOLO 2	SPESE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza		340.669,70		
		previsione di cassa		340.669,70		
TOTALE PROGRAMMA	RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI	residui presunti				
		previsione di competenza		458.199,27		
		previsione di cassa		458.199,27		
TOTALE MISSIONE	RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI	residui presunti				
		previsione di competenza		458.199,27		
		previsione di cassa		458.199,27		
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza		458.199,27	0,00	
		previsione di cassa		458.199,27	0,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Deliberazione 21 dicembre 2020, n. 1378.

Modifica dei punti 1., 2. e 5. dell'allegato alla DGR 1355/2020, recante "Criteri per la concessione di misure di compensazione per l'eradicazione della malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) ai sensi dell'articolo 8 della L.R. 10/2020. Prenotazione di spesa."

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di modificare, per i motivi indicati in premessa, i punti 1., 2. e 5. dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1355 del 14 dicembre 2020, nel modo seguente:

"1. Gli allevatori possono beneficiare di misure di compensazione del settore agricolo per l'eradicazione della malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) di cui all'art. 8 della legge regionale 3 dicembre 2020, n. 10, per l'acquisto di animali in sostituzione di quelli risultati positivi al virus BHV-1, fino ad un massimo di venti animali."

2. Le misure di compensazione di cui all'art. 1 possono essere concesse per la sostituzione di animali risultati positivi al virus BHV-1, anche tramite rimonta interna.

5. Le misure di compensazione per l'acquisto di animali in sostituzione di quelli risultati positivi al virus BHV-1 sono concesse esclusivamente per l'acquisto di animali di sesso femminile di età compresa tra ventiquattro mesi e dieci anni, accertata al momento della data di introduzione nell'azienda dai dati contenuti nell'anagrafe regionale del bestiame e delle aziende di allevamento di cui alla l.r. 17/1993 e dichiarata nella domanda di aiuto."

2. di evidenziare che le modifiche di cui al punto 1. della presente deliberazione non comportano ulteriori spese a carico del bilancio regionale;

3. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura della competente Struttura dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali, all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, al Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e all'AREV;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 dicembre 2020, n. 1385.

Modifiche al programma regionale dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022 e conseguenti variazioni ai documenti contabili.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 1378 du 21 décembre 2020,

portant modification des points 1, 2 et 5 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1355 du 14 décembre 2020 (Approbation des critères d'octroi des mesures de compensation pour l'éradication de la rhinotrachéite bovine infectieuse BHV-1, au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 10 du 3 décembre 2020, ainsi que réservation de la dépense y afférente).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule, les points 1, 2 et 5 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1355 du 14 décembre 2020 sont modifiés comme suit

2. Les modifications visées au point 1 n'entraînent aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région.

3. La structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet la présente délibération à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, au commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Association régionale éleveurs valdôtains (AREV).

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1385 du 24 décembre 2020,

portant modification du plan régional des travaux publics au titre de la période 2020/2022 et des documents comptables y afférents.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1. di modificare il Programma regionale dei lavori pubblici e dei servizi di architettura e ingegneria per il triennio 2020/2022 e il relativo elenco annuale come indicato nei tre prospetti recanti “Attestazione ammissibilità richiesta di modifica al programma dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022” allegati alla presente deliberazione;
2. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dai prospetti di variazione allegati;
3. di disporre, ai sensi dell’art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Omissis

délibère

1. Les modifications du plan régional des travaux publics et des services d’architecture et d’ingénierie au titre de la période 2020/2022 et de la liste annuelle y afférente sont approuvées telles qu’elles figurent aux trois tableaux intitulés « *Attestazione ammissibilità richiesta di modifica al programma dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022* » et annexés à la présente délibération.
2. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d’accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu’elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.



Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio
Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio
Struttura stazione unica appaltante e programmazione dei lavori pubblici

Assessorat des Finances, de l'Innovation, des Ouvrages publics et du Territoire
Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire
Structure centrale unique d'attribution de marchés et programmation des travaux publics

**ATTESTAZIONE AMMISSIBILITÀ RICHIESTA DI MODIFICA
AL PROGRAMMA REGIONALE DEI LAVORI PUBBLICI
PER IL TRIENNIO 2020/2022**

Vista la richiesta presentata dalla Struttura organizzativa *Attività geologiche* (cod. Struttura 62 01 00) in data 18/12/2020 con la presente si attesta che la modifica al Programma regionale dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022, di seguito riepilogata, è ammissibile ai sensi di quanto disciplinato al paragrafo 7.2. della relazione introduttiva al documento di programmazione approvato all'articolo 3 della legge regionale n. 2 dell'11 febbraio 2020, recante *Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per il triennio 2020/2022*.

TIPO DI VARIAZIONE FINANZIARIA

Nuove risorse da iscrivere a Bilancio derivanti da finanziamento o riproposizione di fondi Stato/UE a destinazione vincolata approvati con deliberazione di Giunta regionale

TIPO DI MODIFICA

Integrazione di un nuovo intervento di tipo Specifico

EFFETTO DELLA MODIFICA

Creazione di un nuovo codice identificativo di intervento

DETTAGLIO INTERVENTO E INQUADRAMENTO FINANZIARIO

DATI IDENTIFICATIVI INTERVENTO	
Codice identificativo	AG 14 S 0 2020
Oggetto	Intervento di mitigazione del rischio sulla SR 17 in loc. Fontillon del Comune di Roisan
Comune	Roisan
Modalità di attuazione	Finanziato e appaltato da RAVA
Categoria intervento	Intervento Specifico (S)
Tipo	Lavoro e Servizi
Estremi atto di approvazione progetto	DGR n. 1313 del 09.12.2020
Inserimento in elenco annuale	SI



RIEPILOGO FINANZIARIO NUOVE RISORSE						
Fonte di copertura	Capitolo	Missione	Programma	Importo		
				Anno 2020	Anno 2021	Anno 2022
Fondi Stato/UE	Da istituire	9	001	1.310.000,00	/	/

A seguito dell'avvenuta approvazione con deliberazione di Giunta regionale delle modifiche a valere sulla programmazione regionale dei lavori pubblici e quelle collegate, di carattere finanziario e contabile, a valere sui documenti contabili, la variazione al Programma regionale dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022 di cui alla presente attestazione di ammissibilità sarà formalizzata mediante apposita procedura informatica nell'ambito dell'applicativo gestionale in uso.

Il Dirigente
Arch. Franco PAGANO
(documento firmato digitalmente)



**Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio
Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio
Struttura stazione unica appaltante e programmazione dei lavori pubblici**

**Assessorat des Finances, de l'Innovation, des Ouvrages publics et du Territoire
Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire
Structure centrale unique d'attribution de marchés et programmation des travaux publics**

**ATTESTAZIONE AMMISSIBILITÀ RICHIESTA DI MODIFICA
AL PROGRAMMA REGIONALE DEI LAVORI PUBBLICI
PER IL TRIENNIO 2020/2022**

Vista la richiesta presentata dalla Struttura organizzativa Attività geologiche (cod. Struttura 62 01 00) in data 18/12/2020 con la presente si attesta che la modifica al Programma regionale dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022, di seguito riepilogata, è ammissibile ai sensi di quanto disciplinato al paragrafo 7.2. della relazione introduttiva al documento di programmazione approvato all'articolo 3 della legge regionale n. 2 dell'11 febbraio 2020, recante *Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per il triennio 2020/2022*.

TIPO DI VARIAZIONE FINANZIARIA

Nuove risorse da iscrivere a Bilancio derivanti da finanziamento o riproposizione di fondi Stato/UE a destinazione vincolata approvati con deliberazione di Giunta regionale

TIPO DI MODIFICA

Integrazione di un nuovo intervento di tipo Specifico

EFFETTO DELLA MODIFICA

Creazione di un nuovo codice identificativo di intervento

DETTAGLIO INTERVENTO E INQUADRAMENTO FINANZIARIO

DATI IDENTIFICATIVI INTERVENTO	
Codice identificativo	AG 15 S 0 2020
Oggetto	Intervento di mitigazione del rischio di caduta massi da falesia rocciosa incombente su abitazioni a margine nord della fraz. di Lillaz (primo lotto) in Comune di Cogne
Comune	Cogne
Modalità di attuazione	Finanziato e appaltato da RAVA
Categoria intervento	Intervento Specifico (S)
Tipo	Lavoro e Servizi
Inserimento in elenco annuale	SI



RIEPILOGO FINANZIARIO NUOVE RISORSE						
Fonte di copertura	Capitolo	Missione	Programma	Importo		
				Anno 2020	Anno 2021	Anno 2022
Fondi Stato/UE	Da istituire	9	001	980.000,00	/	/

A seguito dell'avvenuta approvazione con deliberazione di Giunta regionale delle modifiche a valere sulla programmazione regionale dei lavori pubblici e quelle collegate, di carattere finanziario e contabile, a valere sui documenti contabili, la variazione al Programma regionale dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022 di cui alla presente attestazione di ammissibilità sarà formalizzata mediante apposita procedura informatica nell'ambito dell'applicativo gestionale in uso.

Il Dirigente
Arch. Franco PAGANO
(documento firmato digitalmente)



**Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio
Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio
Struttura stazione unica appaltante e programmazione dei lavori pubblici**

**Assessorat des Finances, de l'Innovation, des Ouvrages publics et du Territoire
Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire
Structure centrale unique d'attribution de marchés et programmation des travaux publics**

**ATTESTAZIONE AMMISSIBILITÀ RICHIESTA DI MODIFICA
AL PROGRAMMA REGIONALE DEI LAVORI PUBBLICI
PER IL TRIENNIO 2020/2022**

Vista la richiesta presentata dalla Struttura organizzativa Attività geologiche (cod. Struttura 62 01 00) in data 18/12/2020 con la presente si attesta che la modifica al Programma regionale dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022, di seguito riepilogata, è ammissibile ai sensi di quanto disciplinato al paragrafo 7.2. della relazione introduttiva al documento di programmazione approvato all'articolo 3 della legge regionale n. 2 dell'11 febbraio 2020, recante *Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per il triennio 2020/2022*.

TIPO DI VARIAZIONE FINANZIARIA

Nuove risorse da iscrivere a Bilancio derivanti da finanziamento o riproposizione di fondi Stato/UE a destinazione vincolata approvati con deliberazione di Giunta regionale

TIPO DI MODIFICA

Integrazione di un nuovo intervento di tipo Specifico

EFFETTO DELLA MODIFICA

Creazione di un nuovo codice identificativo di intervento

DETTAGLIO INTERVENTO E INQUADRAMENTO FINANZIARIO

DATI IDENTIFICATIVI INTERVENTO	
Codice identificativo	AG 16 S 0 2020
Oggetto	Intervento di protezione dalla caduta massi dal versante a monte dell'abitato di Steina e della SR 44
Comune	Gressoney-Saint-Jean
Modalità di attuazione	Finanziato e appaltato da RAVA
Categoria intervento	Intervento Specifico (S)
Tipo	Lavoro e Servizi
Estremi atto di approvazione progetto	DGR n. 1314 del 09.12.2020
Inserimento in elenco annuale	SI



RIEPILOGO FINANZIARIO NUOVE RISORSE						
Fonte di copertura	Capitolo	Missione	Programma	Importo		
				Anno 2020	Anno 2021	Anno 2022
Fondi Stato/UE	Da istituire	9	001	610.000,00	/	/

A seguito dell'avvenuta approvazione con deliberazione di Giunta regionale delle modifiche a valere sulla programmazione regionale dei lavori pubblici e quelle collegate, di carattere finanziario e contabile, a valere sui documenti contabili, la variazione al Programma regionale dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022 di cui alla presente attestazione di ammissibilità sarà formalizzata mediante apposita procedura informatica nell'ambito dell'applicativo gestionale in uso.

Il Dirigente
Arch. Franco PAGANO
(documento firmato digitalmente)

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	N.I. E0022643	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER LA PROGRAMMAZIONE E IL FINANZIAMENTO DI INTERVENTI URGENTI E PRIORITARI PER LA MITIGAZIONE DEL RISCHIO IDROGEOLOGICO DI CUI ALLA DGR 1194/2020 - PIANO NAZIONALE STRALCIO 2020	62 01 00 - ATTIVITA' GEOLOGICHE	C	2.900.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme assegnate dal Ministero per l'ambiente e per la tutela del territorio e del mare relative al Piano nazionale per la mitigazione del rischio idrogeologico - Piano stralcio 2020, come previsto dall'art. 54, comma 2, della legge 120/2020
						€	2.900.000,00			
Totale						C	2.900.000,00	0,00	0,00	
						€	2.900.000,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0025440	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER INTERVENTI DI PROTEZIONE DALLA CADUTA MASSI A MONTE DELL'ABITATO DI STEINA E DELLA S.R. 44 DI GRESSONEY SAINT-JEAN PREVISTI DALL'ACCORDO DI PROGRAMMA CON IL MINISTERO DELL'AMBIENTE E DELLA TUTELA E DEL TERRITORIO E DEL MARE - PIANO NAZIONALE STRALCIO 2020 - DI CUI ALLA DGR. 1194/2020 - (BENE DI PROPRIETA' REGIONALE) - (CODICE SILP AG16S002020)	62 01 00 - ATTIVITA' GEOLOGICHE	C	610.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento e' necessaria per l'iscrizione di somme per il Piano nazionale per la mitigazione e del rischio idrogeologico - stralcio 2020, previsto dall'art. 54 c. 2 della L. 120/2020, per la realizzazione di interventi inseriti nell'Accordo integrativo di programma con lo Stato per interventi di mitigazione del rischio (DGR 1194/2020)
						€	610.000,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0025442	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER INTERVENTI DI MITIGAZIONE DEL RISCHIO CADUTA MASSI IN FRAZ. LILLAZ DEL COMUNE DI COGNE PREVISTI DALL'ACCORDO DI PROGRAMMA CON IL MINISTERO DELL'AMBIENTE E DELLA TUTELA E DEL TERRITORIO E DEL MARE - PIANO NAZIONALE STRALCIO 2020 - DI CUI ALLA DGR. 1194/2020 - (BENE DI PROPRIETA' REGIONALE) - (CODICE SILP AG15S002020)	62 01 00 - ATTIVITA' GEOLOGICHE	C	980.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento e' necessaria per l'iscrizione di somme per Piano naz.le per la mitigazione e del rischio idrogeologico - stralcio 2020, previsto dall'art. 54 c. 2 della L. 120/2020, per la realizzazione di interventi inseriti nell'Accordo integrativo di programma per interventi di mitigazione del rischio (DGR 1994/2020).
						€	980.000,00			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0025441	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER INTERVENTI DI MITIGAZIONE DEL RISCHIO IDROGEOLOGICO SULLA S.R. 17 DI ROISAN PREVISTI DALL'ACCORDO DI PROGRAMMA CON IL MINISTERO DELL'AMBIENTE E DELLA TUTELA E DEL TERRITORIO E DEL MARE - PIANO NAZIONALE STRALCIO 2020 - DI CUI ALLA DGR. 1194/2020 - (BENE DI PROPRIETA' REGIONALE) - (CODICE SILP AG14S002020)	62 01 00 - ATTIVITA' GEOLOGICHE	C	1.310.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento e' necessaria per l'iscrizione di somme per il Piano naz.le per la mitigazione e del rischio idrogeologico - stralcio 2020, previsto dall'art. 54 c. 2 della L. 120/2020, per la realizzazione di interventi inseriti nell'Accordo integrativo di programma con lo Stato per interventi di mitigazione del rischio (DGR 1994/2020).
						€	1.310.000,00			
Totale						C	2.900.000,00	0,00	0,00	
						€	2.900.000,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO							
ENTRATA							
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE				
			2020	2021	2022		
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C	2.900.000,00	0,00	0,00	
			SC	2.900.000,00	0,00	0,00	
			C	2.900.000,00	0,00	0,00	
			SC	2.900.000,00	0,00	0,00	

C = Competenza

SC = Di cui entrate non ricorrenti

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C	2.900.000,00	0,00	0,00
			SC	2.900.000,00	0,00	0,00
			C	2.900.000,00	0,00	0,00
			SC	2.900.000,00	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA		IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI		C	2.900.000,00	0,00	0,00
			€	2.900.000,00		
			C	2.900.000,00	0,00	0,00
			€	2.900.000,00		

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C	2.900.000,00	0,00	0,00
			€	2.900.000,00		
			C	2.900.000,00	0,00	0,00
			€	2.900.000,00		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
ENTRATE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

TITOLO, TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 04	ENTRATE IN CONTO CAPITALE					
TITOLO 200	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		2.900.000,00		
		previsione di cassa		2.900.000,00		
TOTALE TITOLO	ENTRATE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza		2.900.000,00		
		previsione di cassa		2.900.000,00		
TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA		residui presunti				
		previsione di competenza		2.900.000,00	0,00	
		previsione di cassa		2.900.000,00	0,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 09	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE					
0901 PROGRAMMA	DIFESA DEL SUOLO					
TITOLO 2	SPESE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza		2.900.000,00		
		previsione di cassa		2.900.000,00		
TOTALE PROGRAMMA	DIFESA DEL SUOLO	residui presunti				
		previsione di competenza		2.900.000,00		
		previsione di cassa		2.900.000,00		
TOTALE MISSIONE	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	residui presunti				
		previsione di competenza		2.900.000,00		
		previsione di cassa		2.900.000,00		
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza		2.900.000,00	0,00	
		previsione di cassa		2.900.000,00	0,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di una nuova centrale idroelettrica in località Villar-Enson-Centrale Moulin 2, nel comune di LA SALLE (L.R. n° 12/2009, art. 20).

L'Assessorato Ambiente, Trasporti e Mobilità Sostenibile – Struttura sostenibilità e valutazione ambientale - informa che la Ditta C.E.A.B. s.r.l. di Doues, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di una nuova centrale idroelettrica in località Villar-Enson-Centrale Moulin 2, nel comune di LA SALLE.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009 chiunque può prendere visione del sopracitato progetto consultabile presso il seguente link: https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via_dettaglio_i.asp?pk=1340 e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio sostenibilità e valutazione ambientale, Assessorato Ambiente, Trasporti e Mobilità Sostenibile.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS. Deliberazione 29 dicembre 2020, n. 73.

Modifica dello statuto comunale.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di modificare lo Statuto approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 35 del 06.07.2017 (*pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta*

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement concernant le projet d'une centrale hydroélectrique en lieu-dit Villar-Enson-Centrale Moulin 2, dans la commune de LA SALLE (L.R. n° 12/2009, art. 20).

L'Assessorat de l'Environnement, des Transports et de la Mobilité Durable – Service Durabilité et évaluation environnementale - informe que C.E.A.B. s.r.l. de Doues, en qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet d'une centrale hydroélectrique en lieu-dit Villar-Enson-Centrale Moulin 2, dans la commune de La SALLE

Aux termes du 5° alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009 toute personne est en droit de prendre vision du projet précité consultable au lien suivant: https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via_dettaglio_i.asp?pk=1340 et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service durabilité et évaluation environnementale de l'Assessorat de l'Environnement, des Transports et de la Mobilité Durable où la documentation est déposée.

Le Dirigeant
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYAS. Délibération n° 73 du 29 décembre 2020,

portant modification des statuts communaux.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les statuts communaux, approuvés par la délibération du Conseil communal n° 35 du 6 juillet 2017 et publiés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n°

n. 36 del 08.08.2017 come segue:

Al comma 5 dell'art. 13 (Adunanze e convocazioni) dopo la parola "assegnati" sono aggiunte le parole "o del 20% (venti per cento) degli elettori";

Al comma 1 dell'art. 22 (Composizione e modalità di nomina della Giunta comunale) le parole "da un massimo di tre assessori" è sostituito dalle parole "da un numero di assessori compreso tra due e quattro";

Il comma 2 dell'art. 22 (Composizione e modalità di nomina della Giunta comunale) è così sostituito:

"all'interno della Giunta è garantita la presenza di entrambi i generi qualora nella lista che è risultata vincitrice siano stati eletti consiglieri del genere meno rappresentato per almeno il 30 per cento degli eletti, salvo il caso in cui almeno un appartenente al genere meno rappresentato sia stato eletto alla carica di Sindaco o di Vicesindaco."

Di inserire l'art. 29bis (Mozione di sfiducia) che recita: *"Il Sindaco, il Vicesindaco e la Giunta cessano dalla carica in caso di approvazione di una mozione di sfiducia votata per appello nominale dalla maggioranza assoluta dei componenti del Consiglio. La mozione di sfiducia deve essere motivata e sottoscritta da almeno due quinti dei consiglieri assegnati ed è messa in discussione non prima di dieci giorni e non oltre trenta giorni dalla sua presentazione. L'approvazione della mozione comporta lo scioglimento del Consiglio e la nomina di un commissario ai sensi dell'articolo 70, comma 3."*

2. Di allegare alla presente deliberazione il testo dello Statuto comunale coordinato con le modifiche di cui al punto 1.
3. Di dare atto che il presente provvedimento verrà pubblicato all'albo pretorio on-line del Comune per trenta giorni consecutivi e che le modifiche allo Statuto approvate al punto 1. entreranno in vigore decorsi i trenta giorni dalla data della sua pubblicazione, così come previsto dall'art. 33, comma 3, della L.R. 07.12.1998, n. 54.
4. Di dare atto che la presente modifica dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione, con oneri a carico della Regione stessa così come previsto dall'art. 33, comma 3, della L.R. 07.12.1998, n. 54.

Comune di VERRÈS – Deliberazione 3 novembre 2020, n. 38.

Approvazione modifiche allo statuto comunale.

36 du 8 août 2017, sont modifiés comme suit :

Au cinquième alinéa de l'art. 13 (Séances et convocations du Conseil), après les mots : « attribués à la Commune », sont ajoutés les mots : « ou de 20 p. 100 au moins des électeurs ».

Au premier alinéa de l'art. 22 (Composition et modalités de nomination de la Junte), les mots : « de trois assesseurs au plus » sont remplacés par les mots « de deux à quatre assesseurs ».

Le deuxième alinéa de l'art. 22 (Composition et modalités de nomination de la Junte) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« La présence des deux genres dans la Junte doit être garantie lorsque 30 p. 100 au moins des élus de la liste gagnante appartiennent au genre le moins représenté et sauf si un représentant de ce dernier est élu aux fonctions de syndic ou de vice-syndic. »

Il est inséré l'article 29 bis (Motion de censure) ainsi rédigé :

« Le syndic, le vice-syndic et la Junte cessent d'exercer leurs fonctions lorsqu'une motion de censure est approuvée à la majorité absolue des conseillers attribués à la Commune, et ce, lors d'un vote par appel nominal. La motion en cause doit être motivée et signée par deux cinquièmes au moins des conseillers attribués à la Commune et mise en discussion dix jours au moins après la date de son dépôt et au plus tard dans les trente jours qui suivent ladite date. L'approbation de la motion de censure entraîne la dissolution du Conseil et la nomination d'un commissaire au sens du troisième alinéa de l'art. 70 de la LR n° 54/1998. »

2. Le texte coordonné des statuts communaux, avec les modifications visées au point 1, est annexé à la présente délibération.
3. La présente délibération est publiée au tableau d'affichage en ligne de la Commune pendant trente jours consécutifs et les modifications des statuts communaux visées au point 1 déploient leurs effets à l'issue de ladite période, au sens du troisième alinéa de l'art. 33 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.
3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux frais de celle-ci, au sens du troisième alinéa de l'art. 33 de la loi susmentionnée.

Commune de VERRÈS. Délibération n° 38 du 3 novembre 2020,

portant approbation des modifications des statuts communaux.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di modificare come segue gli artt. 11 – 13 – 16 – 17 – 22 – 25 del vigente Statuto comunale per le motivazioni di cui alla premessa che qui si intendono approvate e riportate:

Omissis

Art. 11
Consiglio comunale

Omissis

4. Su proposta del Sindaco, il Consiglio può prevedere l'elezione, al suo interno, del Presidente del Consiglio, con le seguenti modalità:

- a) il Presidente del Consiglio è eletto a scrutinio segreto, a maggioranza assoluta, tra i componenti il Consiglio comunale;
- b) il Presidente del Consiglio può cessare anzitempo dalla carica solo in caso di dimissioni, che devono essere presentate congiuntamente al Consiglio e al Sindaco;
- c) nel caso di avvenuta elezione, il Presidente rappresenta, convoca e presiede il Consiglio ed esercita le altre funzioni attribuitegli dallo Statuto e dai regolamenti;
- d) in caso di legittimo impedimento all'esercizio delle sue funzioni le stesse sono svolte dal Sindaco.

- 4bis. Nel caso non si proceda alla nomina del Presidente del Consiglio ai sensi del comma precedente le relative funzioni sono svolte dal Sindaco o, in caso di suo impedimento, dal vice Sindaco

Omissis

Art. 13
Adunanze e convocazioni

Omissis

3. Il consiglio è convocato dal Presidente del Consiglio qualora eletto, o in caso contrario, dal Sindaco, che formula l'ordine del giorno, sentita la giunta comunale, e ne presiede i lavori, secondo le disposizioni del regolamento.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule et considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et approuvées, les modifications des art. 11, 13, 16, 17, 22 et 25 des statuts communaux en vigueur sont approuvées telles qu'elles figurent ci-après :

Omissis

Art. 11
Conseil communal

Omissis

4. Sur proposition du syndic, le Conseil peut prévoir l'élection, en son sein, du président du Conseil, selon les modalités ci-après :

- a) Le président du Conseil est élu parmi les conseillers et le vote y afférent a lieu au scrutin secret et à la majorité absolue ;
- b) Le président du Conseil peut cesser d'exercer ses fonctions avant l'expiration prévue de son mandat uniquement s'il démissionne et, en l'occurrence, il doit présenter sa démission en même temps au Conseil et au syndic ;
- c) Le président du Conseil représente, convoque et préside le Conseil et exerce les autres fonctions que les présents statuts et les règlements lui attribuent ;
- d) En cas d'empêchement du président du Conseil, les compétences de celui-ci sont exercées par le syndic.

- 4 bis. Au cas où il ne serait pas procédé à l'élection du président du Conseil au sens de l'alinéa précédent, les compétences y afférentes sont exercées par le syndic ou, en cas d'empêchement de celui-ci, par le vice-syndic.

Omissis

Art. 13
Séances et convocations du Conseil

Omissis

3. Le Conseil est convoqué par le président du Conseil ou, à défaut de celui-ci, par le syndic, qui en fixe l'ordre du jour, la Junte entendue, et en préside les travaux, suivant les dispositions du règlement.

4. L'ordine del giorno deve essere consegnato ai consiglieri per iscritto almeno 5 giorni interi prima della seduta. In caso di urgenza tale termine è ridotto a ventiquattro ore
5. Le adunanze straordinarie possono essere convocate dal Presidente del Consiglio, qualora eletto, o, in caso contrario, dal Sindaco in qualsiasi momento o su istanza motivata di almeno 500 elettori.
6. Nel caso in cui 500 elettori lo richiedano, con istanza motivata, il Presidente del Consiglio, qualora eletto, o, in caso contrario, dal Sindaco deve riunire il consiglio entro venti giorni dal deposito dell'istanza nella segreteria comunale, inserendo nell'ordine del giorno l'argomento di cui all'istanza.

Omissis

Art. 16
Diritti e doveri

Omissis

4. Il Presidente del Consiglio, qualora eletto, o, in caso contrario, il Sindaco deve assicurare una preventiva ed adeguata informazione ai consiglieri sulle questioni che saranno sottoposte al consiglio, mediante deposito presso la segreteria comunale, almeno 5 giorni interi prima della seduta, dei documenti relativi alle questioni stesse.

Art. 17
Gruppi consiliari

Omissis

3. Il regolamento può prevedere la conferenza dei capigruppo e le relative attribuzioni. In tal caso, la conferenza è presieduta dal Sindaco o, qualora eletto, dal Presidente del Consiglio.

Art.22
Composizione della Giunta comunale

1. La giunta è composta dal Sindaco che la presiede, dal Vicesindaco e fino ad un massimo di 4 Assessori scelti tra i Consiglieri comunali, nel rispetto delle condizioni previste dall'art.22, commi 1 bis e 1 ter, della l.r.07.12.1998 n.54 e ss.mm.ii.. In caso di assenza od impedimento del sindaco presiede il vicesindaco.

Omissis

Art. 25
Competenze amministrative del Sindaco

4. L'ordre du jour doit être notifié aux conseillers par écrit au moins cinq jours avant la séance. En cas d'urgence, ledit délai est réduit à vingt-quatre heures.

5. Le Conseil communal peut à tout moment être convoqué en séance extraordinaire sur décision du président du Conseil, du syndic ou à la demande d'au moins cinq cents électeurs.

6. Lorsque cinq cents électeurs au moins déposent au secrétariat communal une demande motivée de convocation d'une séance extraordinaire du Conseil, le président du Conseil ou, à défaut de celui-ci, le syndic est tenu d'y pourvoir dans les vingt jours qui suivent, en inscrivant à l'ordre du jour les questions indiquées par les demandeurs.

Omissis

Art. 16
Droits et obligations des conseillers

Omissis

4. Le président du Conseil ou, à défaut de celui-ci, le syndic doit dûment informer les conseillers au sujet des questions qui seront soumises au Conseil et déposer à cet effet les documents y afférents au secrétariat de la Commune, cinq jours au moins avant la séance.

Art. 17
Groupes du Conseil

Omissis

3. Le règlement peut prévoir la constitution de la conférence des chefs de groupe et définir les attributions y afférentes. En cette occurrence, la conférence est présidée par le syndic ou par le président du Conseil.

Art. 22
Composition de la Junte

1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic et de quatre assesseurs au plus, qui doivent être choisis parmi les conseillers, dans le respect des conditions prévues par le premier alinéa bis et le premier alinéa ter de l'art. 22 de la LR n° 54/1998. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, c'est le vice-syndic qui préside la Junte.

Omissis

Art. 25
Compétences administratives du syndic

1. Il sindaco esercita le seguenti competenze:

Omissis

- c) presiede la Giunta comunale ed il Consiglio comunale nel caso non sia stato nominato il Presidente del Consiglio ai sensi del precedente articolo 11, comma 4;

Omissis

1. Il appartient au syndic de :

Omissis

- c) Présider le Conseil et la Junte, au cas où le président du Conseil n'aurait pas été nommé au sens du quatrième alinéa de l'art. 11 ;

Omissis

PARTE TERZA

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari Medici appartenenti all'Area Medica e delle Specialità mediche – Disciplina di Medicina Interna da assegnare alla S.C. "Medicina Interna" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

GRADUATORIA CANDIDATO SPECIALISTA

NR.	COGNOME E NOME	PUNTI SU 100
1°	NOTA Fabio	86,406

Aosta, 26 dicembre 2020

Il Direttore
della S.C. Sviluppo risorse umane,
formazione e relazioni sindacali
Monia CARLIN

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria definitiva di medicina veterinaria a valere per l'anno 2021 approvata con deliberazione del Commissario n. 437 del 30 novembre 2020 avente per oggetto "Approvazione, ai sensi dell'articolo 19, comma 10, dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con gli specialisti ambulatoriali interni, veterinari ed altre professionalità sanitarie ambulatoriali (biologi, chimici e psicologi) reso esecutivo con intesa Stato, Regioni e Province autonome di Trento e Bolzano, n. 49/CSR del 31 marzo 2020, della graduatoria definitiva di veterinaria a valere per l'anno 2021".

TROISIÈME PARTIE

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Médecine interne »), à affecter à la structure complexe « Médecine interne », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS JUSTIFIANT DE LA SPÉCIALISATION

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS
1	NOTA Fabio	86,406

Fait à Aoste, le 26 décembre 2020.

La directrice de la SC
« Développement des ressources humaines,
formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Publication du classement définitif 2021 des vétérinaires, approuvé par la délibération du commissaire n° 437 du 30 novembre 2020 portant approbation, aux termes du dixième alinéa de l'art. 19 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les spécialistes des dispensaires, les vétérinaires et les autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes et psychologues) rendu applicable par l'entente passée le 31 mars 2020 entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, réf. n° 49/CSR, du classement définitif 2021 des vétérinaires.



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria **Veterinario branca igiene alimenti**
Anno e versione **2021 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	MATERA SABINO	09/04/1977		10,49	
2	LOMBARDI ARIANNA	19/01/1984		9,00	Precede per anzianità di laurea
3	PICCOLO FILOMENA	05/05/1990		9,00	
4	TRIPODI FRANCESCO	16/06/1986		8,25	
5	CARRIERI FILIPPO JODI	23/04/1987		8,00	Precede per età
6	PUCCI MATTIA	24/12/1988		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
7	SALZANO MILENA	06/02/1990		8,00	
8	CURA ERIKA	04/11/1978		6,00	Precede per anzianità di specializzazione
9	ORLANDO DONATO	19/11/1982		6,00	
10	ANGELO GIACOMO	25/01/1987		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
11	CALLEA TONINO GIUSEPPE	14/01/1988		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
12	PALERMO ANNACHIARA	29/08/1988		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
13	MAINO NICOLETTA	31/03/1985		5,00	
14	BENETTI BARBARA	17/07/1977		3,00	Precede per anzianità di specializzazione
15	FABBRI VALENTINA	29/06/1981		3,00	Precede per anzianità di specializzazione
16	COSTANZO FRANCESCO	21/05/1988		3,00	

as_valao.Azienda USL della Valle d'Aosta - Rep. DG 30/11/2020.0000437.1



= Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

Data stampa 18/09/2020 12.09.16

Pagina 1 / 1



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria **Veterinario branca igiene degli allevamenti**
Anno e versione **2021 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	BALLESTRIERO NICOLA	30/03/1972		16,49	
2	MATERA SABINO	09/04/1977		10,49	
3	ALAIMO GIUSEPPE	28/01/1987		10,00	
4	TRIPODI FRANCESCO	16/06/1986		9,25	
5	PICCOLO FILOMENA	05/05/1990		9,00	
6	SCARITO ANNARITA	13/04/1985		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
7	MIRANDA BERNADETTE	04/08/1980		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
8	DE BONIS LUCIANA	05/11/1991		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
9	VUILLERMOZ SILVIA	18/11/1992		8,00	
10	CORGNATI GRAZIELLA	19/06/1968		7,26	
11	ORLANDO DONATO	19/11/1982		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
12	MASSANO STEFANO	06/07/1986		7,00	
13	ANGELO GIACOMO	25/01/1987		6,00	Precede per anzianità di specializzazione
14	DELLE DONNE ELISABETTA	18/04/1986		6,00	
15	BRUNET ANDRE'	30/11/1978		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
16	BUSCA RICCARDO	28/04/1980		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
17	CALLEA TONINO GIUSEPPE	14/01/1988		5,00	
18	BENETTI BARBARA	17/07/1977		3,00	Precede per anzianità di specializzazione
19	BINA ELISABETTA	14/12/1988		3,00	Precede per anzianità di specializzazione
20	COSTANZO FRANCESCO	21/05/1988		3,00	Precede per anzianità di specializzazione
21	REMONDA BARBARA	13/03/1985		3,00	

as_valao.Azienda USL della Valle d'Aosta - Rep. DG 30/11/2020.0000437.I



= Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

Data stampa 18/09/2020 15.41.27

Pagina 1 / 1



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria **Veterinario branca sanità animale**
Anno e versione **2021 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	BALLESTRIERO NICOLA	30/03/1972		16,49	
2	FUSILLI MARIAVITTORIA	08/06/1984		10,50	
3	CARCASOLE CHRISTIAN	23/10/1981		9,10	
4	GARGIULO ANDREA	16/04/1987		9,00	Precede per anzianità di specializzazione
5	DI LISIO FRANCESCA	11/07/1990		9,00	
6	SCARITO ANNARITA	13/04/1985		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
7	MIRANDA BERNADETTE	04/08/1980		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
8	DE BONIS LUCIANA	05/11/1991		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
9	ANTONA GESSICA	11/06/1988		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
10	VUILLERMOZ SILVIA	18/11/1992		8,00	
11	CORGNATI GRAZIELLA	19/06/1968		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
12	MASSANO STEFANO	06/07/1986		7,00	
13	ORLANDO DONATO	19/11/1982		6,00	Precede per anzianità di specializzazione
14	PALASCIANO ALESSANDRO	07/04/1986		6,00	Precede per anzianità di specializzazione
15	ALTIMARI EDMOND	18/04/1976		6,00	Precede per anzianità di specializzazione
16	DELLE DONNE ELISABETTA	18/04/1986		6,00	
17	BRUNET ANDRE'	30/11/1978		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
18	BUSCA RICCARDO	28/04/1980		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
19	DI CARLO ROCCO	29/12/1979		5,00	
20	ANGELO GIACOMO	25/01/1987		3,00	Precede per anzianità di specializzazione
21	NASTASI GIUSEPPE	05/07/1986		3,00	Precede per anzianità di specializzazione
22	REMONDA BARBARA	13/03/1985		3,00	

as_valao.Azienda USL della Valle d'Aosta - Rep. DG 30/11/2020.0000437.1



= Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

Data stampa 29/09/2020 11.17.07

Pagina 1 / 1